NATIONAL LIBRARY
395 WELLINGTON
OTTAWA ONTARIO

Rosa Franzini
TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd.,
Toronto, Ont. M9N 1V8
Tel. (416) 249-3322
GRUPOS ACOMPAÑADOS
desde y hacia
BUENOS AIRES y
MONTEVIDEO
Salida Dic 5 y 10.

Raquel H. Czeban
Consumer Loan Officer
Viajes • Autos • Hipotecas
Consolidación de Cuentas
REXDALE & ISLINGTON
743-5885
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

ALAS TRAVEL
Grupo Acompañado
Salida Dic.17 desde
MONTEVIDEO-BUENOS AS.
TORONTO
1678 JANE STREET 241-1125

el popular

El único diario en español de Canadá

XVII No 39 LUNES 17 DE NOVIEMBRE DE 1986 MONDAY, NOV. 17 0.40

GANO 6-5 A SELECCION PERUANA

LA SUPERCOPA FUE PARA INDEPENDIENTE

pag. 9

Los integrantes de Independiente celebran su victoria en la "Super Copa". (Foto Hugo Vera Méndez).

AFECTO A SANTIAGO, VALPARAISO, CONCEPCION Y OTRAS CIUDADES

GUERRILLA CHILENA CAUSO APAGON MASIVO

pag. 5

MINISTRO DE JUSTICIA DE NICARAGUA DESCARTA PERDON PARA PILOTO

pag. 5

GALA BRILLANTE DE LA SELECCION ECUATORIANA

pag. 8

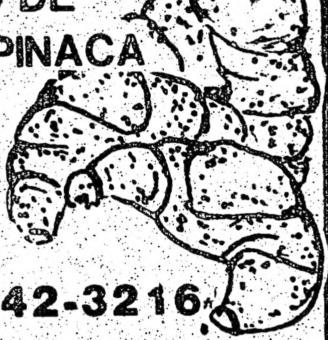
En una brillante fiesta de gala Selección Ecuatoriana premió a sus jugadores en la gráfica el Sr Hipólito Zamora presidente junto a la animadora Amparito Casilima. Foto Juan Orellana.

EXITOSA JORNADA DEPORTIVA

pag. 11

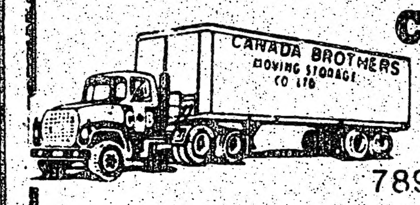
Alejandro Cespedes del equipo de la Prensa sortea a Alberto Correa del cuadro de los Dirigentes. Atento a la jugada Juan Orellana. (Foto Osvaldo Escobar)

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO DE
HOJALDRE, CARNE Y ESPINACA
GRAN SURTIDO DE FACTURAS
DE GRASA Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERY
2437 FINCH AVE W. 742-3216



GRUPOS ACOMPAÑADOS
Con los mejores precios desde.
ARGENTINA, URUGUAY, CHILE.
Vuelos directos con CP.AIR.
Salidas DICIEMBRE 3 Y 8
HISPANA TRAVEL AGENCY
LOS VIAJES DE BUENOS RECUERDOS.
733 Bloor St. West, frente a la estación Christie.
Teléfono: 534 2356.

CANADA BROTHERS
Moving & Storage Co. Ltd.



789-1176 o 656-3838
- Licencia y Seguro Completo
- 24 Horas de Servicio
- Calidad en Nuestro Servicio
- Estimaciones gratuitas
- Servicio de Mudanzas a Cualquier Parte del Pais o del Mundo.

SIN HOGAR

La llegada de los primeros fríos intensos de la temporada subraya la dramática situación de un sector creciente de la población que vive en la pobreza más extrema, a pesar de la promocionada recuperación de la economía luego de la recesión de comienzos de la década.

Aún en la próspera ciudad de Toronto, beneficiada con uno de los niveles de desempleo más bajos del país, hay un estimado de 10.000 personas sin hogar que deben arreglárselas para sobrevivir.

Diversas instituciones del nivel municipal de gobierno, Iglesias y grupos privados de voluntarios brindan alojamiento nocturno a parte de los desamparados, pero sus esfuerzos no alcanzan para satisfacer esa necesidad básica porque Toronto continúa atrayendo gente de otros puntos del país, que viene en procura de oportunidades de trabajo.

Dale Bairstow, que encabeza un comité especial del gobierno de Ontario que está estudiando los problemas de las personas que alquilan habitaciones como alojamiento, sugiere la creación de una agencia del gobierno provincial con el respaldo de coordinadores locales para enfrentar el problema de la gente sin hogar.

La situación es agravada por la falta de una adecuada provisión de alojamiento económico para la gente de ingresos limitados, particularmente aquellos que viven solos. Estas personas resultan afectadas directamente por el " boom " del mercado de la vivienda en lugares como Toronto porque los edificios donde alquilan sus habitaciones o departamentos se vuelven repentinamente mucho más valiosos, estimulando la venta o remodelación total por parte de los propietarios.

El resultado es que los inquilinos pobres deben buscarse un nuevo alojamiento en un mercado que impulsa el aumento de los alquileres y coloca fuera de su alcance a la vivienda.

Bairstow sugiere que se establezcan subvenciones del alquiler para los pobres, de manera que nadie deba pagar más del 40 % de sus ingresos en ese concepto. También pide iniciativas del gobierno para alentar a los propietarios de casas de pensión o de alquiler de habitaciones a que continúen en el negocio, así como disposiciones que fuercen a los empresarios de bienes raíces a reemplazar las viviendas que eliminan en su actividad comercial.

Pide, asimismo, cambios en las regulaciones municipales de zonificación de manera de permitir que las viviendas existentes puedan ser convertidas en departamentos y casas de huéspedes.

El comité de Bairstow presentará su informe al gobierno éste mes, y el mismo merece ser considerado cuidadosamente para una pronta implementación de sus sugerencias.

Mientras tanto, los desamparados continúan siendo una vívida acusación contra las imperfecciones de un sistema social y económico que halla más sencillo premiar a los victoriosos que ayudar a los derrotados en la lucha por la vida. Y para el cual la idea de asegurar la igualdad de oportunidades para todos no es prioritaria.

A esas fallas clave se ha venido a sumar la profunda reestructuración económica de Occidente, con la pérdida de millones de empleos bien pagos en industrias de manufactura y extracción de materias primas. Al mismo tiempo, los empleos que se han estado creando muchas veces pagan apenas el sueldo mínimo o poco más, con lo que no llega a superarse el llamado nivel de la pobreza.

El resultado ha sido el rápido empobrecimiento de trabajadores que hasta no hace mucho se consideraban sólidamente integrados a la clase media, así como de empleados de buenos ingresos y cargos elevados que perdieron sus puestos como consecuencia del proceso de reestructuración económica.

En su reciente Carta Pastoral, los Obispos Católicos de los Estados Unidos calificaron apropiadamente la situación de un " escándalo social y moral", detallando las crueles consecuencias de una política de gobierno que confía primordialmente en la iniciativa personal para garantizar la emergencia de la pobreza.

El corolario fiscal de esa postura es una drástica reducción en las asignaciones de fondos a la asistencia y los servicios sociales que aseguran una subsistencia digna a los pobres y necesitados.

Así, en la principal democracia del mundo y ciertamente la más rica, el desamparo, la malnutrición y el hambre infantil son realidades en aumento, al mismo tiempo que un sector afortunado de la población prospera rápidamente.

Los Obispos quieren que cualquier decisión económica que se tome se base en respuestas morales a las preguntas: ¿ qué hace la economía por la gente ?, ¿ qué hace la economía a la gente ?, y ¿ cómo participa en ella la gente ?

Ellos piden cambios fundamentales en las " estructuras sociales y económicas que perpetúan desigualdades evidentes ", pero no se declaran contrarios al capitalismo. La postura no es incoherente, en tanto que los propios países bajo regímenes Comunistas estan adoptando cada vez más aspectos del capitalismo para impulsar a sus economías estancadas y atrasadas, abandonando progresivamente a la planificación centralizada, que conformó una parte importante e inamovible de su dogma durante décadas.

Lo que se pide en Occidente es combinar la libre empresa con la justicia social y la plena vigencia de las libertades y derechos de la democracia.

La crueles imperfecciones del sistema actual son evidentes y estan cobrando un precio cada vez más elevado en términos de sufrimiento humano. Pretender seguir tratando de solucionarlos con la mera " magia del mercado " y la iniciativa individual de cada pobre y desempleado es una conveniente ilusión para los que no pasan necesidad e incluso están prosperando.

En el caso de quienes ejercen el gobierno, confiar en tales conceptos engañosos constituye una negligencia imperdonable.

MEXICO PREPARADO PARA LA INVASION DE ABEJAS "ASESINAS" AFRICANAS

Por Richard Jacobsen

MEXICO .- México está reforzando su frontera sur para una invasión aérea que se aguarda para dentro de un mes.

Los invasores son abejas africanas, del tipo que en películas e informes de prensa se denominan abejas "asesinas". Los enjambres vienen desplazandose lentamente hacia el norte, y funcionarios estadounidenses también están expresando preocupación por una posible invasión de sus fronteras.

Pese a la fama criminal de estas abejas, funcionarios gubernamentales tanto aquí como en los Estados Unid restan importancia a la amenaza que esto entrañaría para la población en general, y en cambio expresan preocupación sobre su posible impacto en las multimillonarias industrias agrícolas.

México es el principal exportador mundial de miel de abejas, embarcando todos los años un promedio de 45.000 toneladas a los Estados Unidos y a Europa.

En los Estados Unidos, segundo productor mundial de miel de abejas detrás de la Unión Soviética, también se depende de las abejas para polinizar cosechas evaluadas entre 16.000 y 20.000 millones de dólares, dijeron funcionarios de agricultura.

Esta especie de abejas ha estado creando graves transtornos en América Latina desde 1957, cuando investigadores brasileños pusieron accidentalmente en libertad 26 abejas reinas africanas, junto con sus emjambres. Los brasileños habían traído estas abejas al continente un año antes, con el propósito de crear un híbrido junto con las establecidas abejas europeas que resultára más productivo en los trópicos sudamericanos.

Una vez liberadas, las abejas africanas se reprodujeron rapidamente, generando una especie que los expertos denominan "africanizada", que se considera inadecuada para la agricultura tradicional.

De acuerdo a los expertos, la abeja africanizada no solo es más temperamental que la europea, sino que dedica más tiempo a reproducirse que a producir miel, y sus colonias rara vez permanecen en un mismo lugar durante un período dilatado.

En Venezuela se atribuye a estas abejas el haber provocado una merma de alrededor de un 85 por ciento en la producción de miel de abejas. Los expertos predicen que lo mismo sucederá con la produción de Panamá y de Costa Rica en los próximos años.

Gustavo Rodríguez Heres, director del programa nacional para control de abejas africanas en México, dijo en un reportaje que recientemente fue avistado un enjambre de abejas africanas en un pueblo de Guatemala a no lejos de la frontera meridional de México.

Estimó que podrían cruzar la frontera en cuestión de semanas.

Cuando lleguen, se encontrarán con una resistencia ya preparada.

Rodríguez Heres dijo que se han instalado unas 6.500 trampas en diversos lugares del sur de México, con el objeto de monitorar y retardar el avance de las abejas, y se estan instalando más.

El programa de México también incluye un plan de entrecruzamiento de abejas europeas y africanizadas, para crear una abeja que sea, como la que describió un funcionario, "menos africanizada".

Los esfuerzos mexicanos se encuentran concentrados actualmente en los estados sureños, donde se halla ubicada la mayor parte de la industria apícola del país.

"En ningún otro país del continente americano, donde hayan ingresado abejas africanas, se han elaborado niveles de preparación tan altos como en México", dijo Rodríguez Heres.

Funcionarios gubernamentales norteamericanos dijeron que tienen mucha confianza en el programa de su vecino meridional para controlar las abejas.

Según Thomas Rinderer, investigador jefe del laboratorio de cría, genética y fisiología apícola del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, los norteamericanos respaldan los esfuerzos de México, compratiendo parte de los últimos adelantos en la materia.

"Confiamos que la tecnología será empleada en México, de manera que el problema será menos grave en los Estados Unidos", dijo Rinderer en un reportaje telefónico desde su laboratorio en Baton Rouge, Louisiana.

Funcionarios de Estados Unidos y México también están discutiendo la posibilidad de un programa conjunto para establecer una "barrera" a través del istmo de Tehuantepec, el punto más estrecho de México, que geograficamente representa la mejor posibilidad de debilitar seriamente a las abejas en su avance hacia el norte.

Rinderer manifestó respecto de la idea de esta barrera que los técnicos intensificarán su labor con miras a capturar y matar enjambres de abejas africanizadas, como también reducir genéticamente sus características indeseables. "Se trataría de una barrera biológica, y no mecánica, física o química", dijo.

No obstante, y a pesar que la idea de la barrera ha sido "seriamente propuesta en diversos círculos", dijo Rinderer, ni los Estados Unidos ni México han dado la orden de puesta en marcha del plan. Un representante del Departamento de Agricultura estadounidense, que pidió no ser identificado, estimó el precio de dicha barrera en 8 .5 millones de dólares.

"Con los problemas presupuestarios que tenemos, esta suma no ha estado disponible. Pero cuanto más se aproximan las abejas, mayor es la preocupación de la gente", dijo.

Parte de la preocupación proviene de la reputación de violentas que tiene estas abejas. El más reciente de los informes sobre estas abejas atacando a seres humanos, fue dado en julio último cuando, conforme a informaciones periodísticas, un enjambre de abejas africanas mató a un estudiante norteamericano en una jungla costarriqueña, acribillandolo con alrededor de 20 picaduras por centímetro cuadrado del cuerpo.

Sin embargo Rodríguez Heres dijo que la mayoría de los informes acerca del peligro de estas abejas "explotan" una fobia popular, y Rinderer comparó las chances de resultar seriamente herido por las abejas con las de ser castigado por un rayo.

"Esto no será como en las películas de teror, en que comunidades enteras viven espantadas y todas esas tonterías", dijo.

El programa mexicano, aparte de brindar capacitación a apicultores en cuanto a como manejar a las abejas africanizadas, los insta a desplazar colmenas hasta unos 200 metros de áreas pobladas y confinar animales domésticos.

Adicionalmente, el Departamento de Salud Mexicano está desarrollando un suero especial para tratar las picaduras de abejas.

el popular

Director Propietario
EDUARDO URUEÑA

Editor — Miguel Rakiewicz
Administración
Computadoras — Jorge Leon
Artes — Patricio Alfaro
Columnistas — Hugo Vera Mendez, Osvaldo Escobar, Juan Orellana, Wilfredo Fulgencio, R.H.C., Juan José Ochoa E. (España)
Fuentes Informativas — Reuter, Prensa Asociada

Todas las columnas, artículos y opiniones publicados en nuestras paginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente en pensamiento de este diario.

Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier aviso o artículo inédito.

Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografías y textos aquí publicados son de exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previa autorización contituye plagio ante la ley.

Second Class Mail postage paid at Toronto.
Monday Wednesday Friday Saturday

All Rights Reserved. Derechos Reservados 1986.

2413 Dundas St. West
Toronto, Ontario, Canada, M6P-1X3
Tel: 531-2495/96

ESTUDIAN CARGO
LAS

VICTORIA, British Columbia - El Fiscal General de British Columbia, Brian Smith, dice que su Ministerio está investigando si se pueden presentar cargos en Canada contra el activista defensor de las ballenas Paul Watson en relación al hundimiento de dos buques balleneros en Islandia.

" Estimo que los Canadienses condenan esa conducta", dijo Smith, " y si ha habido una violación del Código Criminal de

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

LUI'S ELECTRON
T.V. RADIO HI-FI
SERVICIO PROFESIONAL
INSTALACION DE RADIO
PARA CARRO • C.B.S. • SI
ALARMAS • ANTENAS • F
Servicio a do
588-438

DELTA
170 B
Suite 4
cerca c
St.Geor
Planee sus viajes de
o de negocios con c
Llámenos:
SILVIA A
IRMA QUI
FLOR MA
ROBERTO
Toronto:
Hamilton:
Tels: Kitchener:

ESTUDIAN CARGOS CONTRA ACTIVISTA DE LAS BALLENAS

VICTORIA, British Columbia - El Fiscal General de British Columbia, Brian Smith, dice que su Ministerio está investigando si se pueden presentar cargos en Canada contra el activista defensor de las ballenas Paul Watson en relación al hundimiento de dos buques balleneros en Islandia.

" Estimo que los Canadienses condenan esa conducta", dijo Smith, " y si ha habido una violación del Código Criminal de Canada, procederemos contra él".

El Fiscal General dijo que le ha pedido a sus funcionarios y la policia que estudien el caso y recopilen evidencias.

Watson, presidente de la Sociedad de Conservación Pastor Marino con sede en Vancouver, ha reconocido la intervención de la misma en el hundimiento de dos balleneros en el puerto Islandés de Reykjavik.

" Es sencillamente un acto de sabotaje", dijo Smith. " Usted puede envolverlo en los motivos politicos más elevados (que quiera), pero es claramente sabotaje. Es un acto criminal, y usted no puede justificar esas cosas en base a su creencia (en la defensa del) medio ambiente".

Dijo que el Código Criminal permite presentar cargos si la evidencia indica que en Canada se desarrollaron abiertamente acciones para asistir a una asociación ilicita en otro pais.

BAJA TASA DE NACIMIENTOS

OTTAWA - Por segunda vez en 12 años, Canada registró menos nacimientos en 1985 que en el año precedente, informó Estadísticas de Canada.

El total de nacimientos se redujo en 1.304 (0.3 %), siendo de 375.727 en todo el país, mientras que la tasa de nacimientos por cada 1.000 habitantes disminuyó de 15 a 14.8. En 1983 y 1984 se había mantenido constante en 15.

TORONTO - El Ministro de Relaciones Exteriores, JOE CLARK, brindó una conferencia de prensa a los medios de comunicación de los inmigrantes para informar acerca de la política seguida por el gobierno federal hacia sus países. * Foto Hugo Vera Méndez.

TORONTO - Joelle King de Berkeley, Ontario, cepilla a su preciada vaca Simmental para volverla más atractiva ante los jurados que la evaluarán en una de las competencias de la Feria Real de Invierno en la Exhibición Nacional Canadiense. El evento rural continúa hasta el 22 de noviembre.

FONDOS PARA ORGANIZACIONES HISPANAS

WINNIPEG, Manitoba - El Consejo Intercultural de Manitoba anunció la asignación de subvenciones por un total de 259.600 dólares a organizaciones etnoculturales de la provincia.

Entre ellas, Andalucia Dancers Inc. de Winnipeg recibió una subvención de 1.500 dólares como asistencia para su funcionamiento, y la filial de Manitoba del Congreso Hispano Canadiense obtuvo otra de 1.500 dólares para concretar proyectos.

RESULTADOS DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo sabatino de la loteria LOTTARIO resultó premiada la combinación 2, 9, 11, 15, 35 y 38, con el 13 como número extra. El premio Early Bird fue para la combinación 15, 19, 23 y 25.

El premio mayor de la loteria LOTTO 6/49 fue para la combinaci(n 4, 23, 24, 34, 39 y 47, con el 45 c mo número extra.

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

CARTAS PARA SANTA CLAUS

TORONTO - El año pasado, 500.000 niños Canadienses le escribieron a Santa Claus a su dirección especial en el Polo Norte, recibiendo respuestas del barbado personaje gracias a la ayuda de voluntarios del servicio de correos.

Este año, los pequeños podrán volverle a escribir, debiendo incluir su propia dirección y código postal para poder esperar una respuesta.

La dirección es: Santa Claus, North Pole, Canada HOH OHO.

TORONTO - Tom McCamus interpreta al pintor surrealista SALVADOR DALI, y Banuta Rubess a su esposa, Gala, en la obra teatral " Dali ", ofrecida en el Theatre Centre (296 Brunswick Ave.). Esta creación mereció el premio Dora Mavor Moore de 1985 por su contribución innovadora y mérito artístico, combinando imágenes surreales con el drama convencional. Para más detalles: 927-8998.

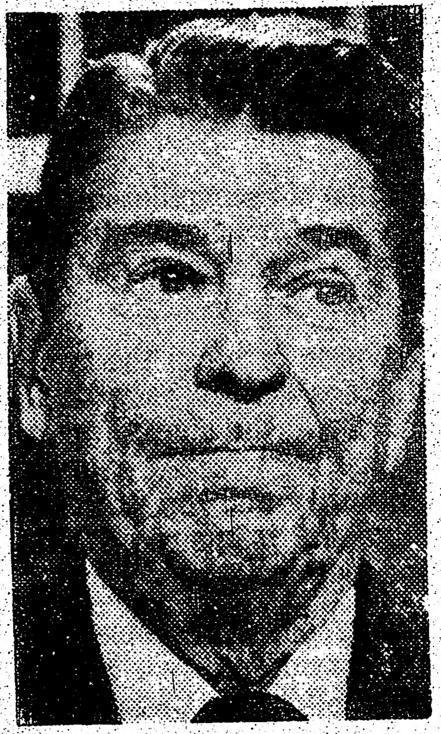
LUI'S ELECTRONICS
T.V. RADIO HI-FI
SERVICIO PROFESIONAL
INSTALACION DE RADIOS
PARA CARRO • C.B.S. • SISTEMAS DE
ALARMAS • ANTENAS • PARLANTES
Servicio a domicilio
588-4387

Familia con 3 niños necesita " niñera ama de llaves."
Requisitos; Sra. mayor, buen caracter, dinamica . Dominio del ingles preferible. Vivienda en una comunidad cerca de Toronto (Markham) 417;471 1119. Después de 7 pm

DELTA TRAVEL
170 Bloor St.W.
Suite 414,Toronto
cerca del metro de
St.George y Museum
Planee sus viajes de vacaciones
o de negocios con confianza.
Llámenos:
SILVIA AGHEMO
IRMA QUINTANA
FLOR MARIA FERNANDEZ
ROBERTO DAL FORNO
Tels: Toronto: 962-3471
Hamilton: 521-6846
Kitchener: 749-7976

EMEL SILVA D.T.
CLINICA DE DENTADURAS
374 COLLEGE ST. OFICINA 203
(al este de Bathurst)
926-8088

BLIZZARD
Escuela de Manejo 626-8185
CURSOS TEORICOS Y PRACTICOS
DESDE SU CASA
10 AÑOS DE EXPERIENCIA
ENSEÑAMOS EN TORONTO—MISSISSAUGA
BRAMPTON NORTH YORK SCARBOROUGH
No deje para mañana ! 626-8185



RONALD REAGAN

INQUIETUD ANTE ASESINATO DE LIDER COMUNISTA DE COREA DEL NORTE

SEUL, Corea del Sur - Los altavoces que Corea del Norte tiene instalados a lo largo de la Zona Desmilitarizada con Corea del Sur informaron que el Presidente Kim Il-Sung fue asesinado, provocando un estado militar de alerta total en la zona meridional, dijo hoy, lunes, el Ministerio de Defensa local.

Sin embargo, un funcionario de la Embajada Norcoreana desmintió enfáticamente en Pekín dicho informe, y acusó a las autoridades Sudcoreanas de difundir mentiras.

El comunicado del Ministerio de Defensa dijo que el sistema de comunicación público destinado a las tropas Norcoreanas emplazadas a lo largo de la zona desmilitarizada entre las dos Coreas informaron ayer que Kim, de 74 años, había muerto.

El Ministerio dijo que el informe no dió detalles y que la especie no fue confirmada por la radioemisora o la agencia noticiosa del estado en la capitar Norcoreana, Pyongyang.

Los funcionarios Sudcoreanos dijeron hoy que no tenían la certeza absoluta de que Kim hubiera sido objeto de un ataque. Kim gobierna Corea del Norte con mano de hierro desde que fue instalado en el poder por Moscú en 1945.

Un prominente diplomático Occidental dijo en Seul que las autoridades le comunicaron que existían una serie de indicios de que algo ocurrió con el líder Norcoreano, aunque sin precisar hechos concretos.

Tanto los funcionarios Sucoreanos como los analistas extranjeros se manifestaron sorprendidos por el hecho de que esa noticia haya sido difundida a través del sistema militar de comunicaciones en la zona fronteriza y no por medio de Radio Pyongyang.

Algunos especularon que el incidente podría ser el indicio de una disputa entre los militares Norcoreanos y Kim Jong-Il, hijo y aparente heredero político de anciano líder, qwue cuenta 44 años de edad.

En Tokio, un funcionario del gobierno Japonés dijo hoy que las autoridades fueron informadas por fuentes Chinas que Kim fue asesinado y que los asesinos huyeron a China. Los complotados serían mantenidos bajo la protección de Pekín.

ALTOS JEFES MILITARES IGNORABAN ENVIO DE ARMAS A IRAN

WASHINGTON - Los integrantes del estado mayor conjunto de las Fuerzas Armadas de EE.UU. no tenían conocimiento de las armas que el Presidente Ronald Reagan envió en forma clandestina a Irán, dijo ayer el diario The Washington Post.

El Post dijo que según fuente informadas el Almirante William Crowe, quien encabeza el estado mayor conjunto, estaba tan sorprendido por la noticia sobre el envío de las armas que ordenó a sus subalternos inmediatos que le comunicaran si alguien tenía conocimiento de la situación y se abstuvo de ponerlo en conocimiento de su superior.

El periódico consignó que la investigación reveló que ni Crowe ni los restantes integrantes del más alto cuerpo castrense de la nación fue informado sobre la decisión de la Casa Blanca de entregar armas al gobierno de Teherán.

El Post reveló en una nota publicada el sábado que el Presidente Reagan ordenó al director de la Agencia Central de Inteligencia (CIA), William Casey, que no informara a las Comisiones de Inteligencia de ambas Cámaras del Congreso sobre los envíos de armas, que el mandatario admitió en un mensaje dirigido el jueves a la nación.

BASILEA, Suiza - Niños de Basilea, un centro de la industria química Europea, protestan contra la contaminación del río Rin con productos químicos. El cartel de la izquierda dice " Muestre Preocupación por Nuestra Tierra ". Derrames químicos han matado miles de peces en las últimas semanas a lo largo del río, apodado " la cloaca de Europa ".

MANILA, Las Filipinas - La Presidenta CORAZON AQUINO (centro) contempla los restos mortales de Rolando Olalia, un líder sindical y político de izquerda asesinado la semana anterior. Junto a ella aparece la viuda de Olalia, Feliciana.

HUELGA GENERAL EN MANILA POR ASESINATO DE LIDER

MANILA, Las Filipinas - La huelga general convocada para hoy, lunes, en Manila como repudio por el asesinato del dirigente sindical Rolando Olalia hacía sentir sus efectos en forma creciente con el correr de las horas.

Mientras tanto, las autoridades informaron que la policía había arrestado a un hombre presuntamente implicado en el asesinato.

El Ministro de Justicia, Neptalí González, dijo a los periodistas que un hombre sospechoso de complicidad en la muerte de Olalia había sido detenido.

El funcionario explicó que los rasgos del individuo coinciden con los de uno de los cinco hombres que fueron observados durante varios días merodeando cerca de la casa de Olalia, cuyo cadáver con muestras de salvajes torturas fue hallado el jueves. González se rehusó a ampliar detalles sobre el procedimiento.

Los pasajeros formaban largas filas en las paradas de los autobuses, y grupos de obreros realizaban hoy actos mientras la organización sindical Kilusang Mayo Uno (KMU) que cuenta con 500.000 adherentes y era liderada por Olalia, iniciaba una huelga general bajo el lema " Día Nacional de Indignación " por el asesinato de su jefe.

Where there's a will, there's the Way.

United Way

156 Front St. W., Toronto, Ont., M5J 1J3. Tel: (416) 979-2001

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Inconvenientes inesperados por la mañana obstaculizarán una iniciativa en los negocios o la carrera.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Nuevos intereses y puntos de vista ampliarán su círculo social. El futuro luce mejor.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

La vida social podría adquirir un definitivo toque romántico, con una amistad convirtiéndose en algo más serio.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Podría recibir una buena idea de un amigo para un viaje o vínculos con el extranjero. Verifique los detalles.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Los rumores que oiga serán interesados e inexactos. Confíe más en la honestidad ajena.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Un inesperado golpe de suerte lo alegrará. La situación le permite liderar un plan o proyecto.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Promueva discretamente sus ambiciones personales. Una estrategia cuidadosa de largo plazo es lo adecuado.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Deberá refrenar el impulso de dominar el escenario. Hoy, hablar es más importante que actuar.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Se le ocurrirá una idea brillante para ganar más dinero, pero las oportunidades de concretarla escasean.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Evite las discusiones con parientes o vecinos, porque no podrá ver claramente todos sus detalles.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Evite los excesos emocionales. Si sus ideas difieren de las de los demás, no recurra a la polémica.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Los viajes o intereses en el extranjero presentarán riesgos. No reaccione excesivamente ante noticias u opiniones.

CLINICA DE DENTADURAS
FELIPE VALENTINE
D.T.
SITUADO EN KNOB HILL FARMS
222 LANSDOWNE AVE. Y DUNDAS
533-7927
HABLAMOS ESPAÑOL

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo
Latina en Toronto
al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

PEPE JEWELLERY
Su Joyería de confianza le ofrece Brazaletes.
Anillos, Cadenas, Y Relojes oro de 14 y 18 Kt.
Reparaciones al momento
PRECIOS RAZONABLES
Horario 10.30 am a 8 pm.
De martes a sábado
660 1/2 Bloor St. W.
(esquina Manning)
Tel: 537-0678
Propietario PEPE TRUJILLO

GRAN OPORTUNIDAD PARA GANAR DINERO Y HACER AMISTADES EN SU TIEMPO LIBRE

Damos cualquier cantidad de joyas de oro de 14 y 18K, diamantes y piedras preciosas con certificados a precios completamente bajos, sin ningún depósito en efectivo para que usted las venda a crédito a precios razonables. Con el único requisito que usted y su cónyuge tengan trabajos estables por algún tiempo.

GOLD DIAMONDS JEWELLERY INC.

José Cabezas Tel:656-0321 10 a.m. a 10 p.m.

s 17 de noviembre de 1986.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

Inconvenientes inesperados por la mañana obstaculizarán una iniciativa en los negocios o la carrera.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Nuevos intereses y puntos de vista ampliarán su circulo social. El futuro luce mejor.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

La vida social podria adquirir un definitivo toque romántico, con una amistad convirtiéndose en algo más serio.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Podria recibir una buena idea de un amigo para un viaje o vinculos con el extranjero. Verifique los detalles.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Los rumores que oiga serán interesados e inexactos. Confie más en la honestidad ajena.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Un inesperado golpe de suerte lo alegrará. La situación le permite liderar un plan o proyecto.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Promueva discretamente sus ambiciones personales. Una estrategia cuidadosa de largo plazo es lo adecuado.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Deberá refrenar el impulso de dominar el escenario. Hoy, hablar es más importante que actuar.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Se le ocurrirá una idea brillante para ganar más dinero, pero las oportunidades de concretarla escasean.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Evite las discusiones con parientes o vecinos, porque no podrá ver claramente todos sus detalles.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

Evite los excesos emocionales. Si sus ideas difieren de las de los demás, no recurra a la polémica.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Los viajes o intereses en el extranjero presentarán riesgos. No reaccione excesivamente ante noticias u opiniones.

CARDENAL PROPICIA PERDON PARA HASENFUS

MANAGUA (Reuter).- El primado católico de Nicaragua, Cardenal Miguel Obando y Bravo, dijo que propiciaba el perdón para el aviador estadounidense Eugene Hasenfus, sentenciado el sábado a 30 años de prisión.

"Me gustaria que lo perdonaran...eso traeria paz", dijo Obando y Bravo en respuesta a las preguntas de los reporteros, después de una misa celebrada en su iglesia parroquial de Managua.

El Cardenal, a quien la mayoria considera aqui el foco de oposición al gobierno sandinista de izquierda, dijo que también recomendaba un intercambio de prisioneros donde Hasenfus seria canjeado por sandinistas en poder de los rebeldes.

"Eso traeria paz y armonia a las familias de ambos grupos", dijo.

Los rebeldes propusieron canjear 70 prisioneros sandinistas por 33 rebeldes en poder de los sandinistas y Hasenfus, sentenciado anteayer a 30 años de prisión por un tribunal del pueblo, que lo halló culpable de participar en los esfuerzos por "entregar la nación a la dominación extranjera".

Voceros rebeldes radicados en Miami dijeron que habian escrito a Obando y Bravo pidiéndole que actuara como mediador en un intercambio, pero el Cardenal no hizo comentarios sobre el tema.

El gobierno se ha negado a negociar con los Contras y prefiere conversar directamente con Washington, sin cuya ayuda, aduce, los insurgentes dejarían de existir.

Obando y Bravo habló después de una misa con que se inauguró un Congreso Eucarístico nicaraguense, al que concurren varios arzobispos y clérigos jerárquicos, entre ellos el Cardenal Opilio Rossi, con sede en el Vaticano y presidente del Congreso Eucarístico Mundial.

Fuentes eclesiásticas dijeron que en la conferencia de una semana se analizaria la tensión en las relaciones entre la Iglesia Católica Romana de Nicaragua y el gobernante Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN).

GRUPO GUERRILLERO SE ADJUDICA APAGON EN CHILE

SANTIAGO (Reuter).- Santiago, Valparaiso, Concepción y otras ciudades del centro de Chile quedaron en la noche del sábado a oscuras, en momentos en que se realizaba un festival internacional de la canción, televisado a 20 paises, y un grupo guerrillero se adjudicó el atentado.

El apagón se produjo a las 10:15 de la noche, hora local, y el festival de la canción OTI, de la Organización de Televisión Iberoamericana, donde participaron 18 paises de América Latina, además de Estados Unidos y Portugal, solo sufrió una breve interrupción, ya que se había instalado un sistema de emergencia, en previsión de posibles atentados, dijeron funcionarios de la televisión estatal.

El festival se realizaba en un teatro de Santiago y era transmitido en cadena.

Miembros del Frente Patriótico Manuel Rodríguez (FPMR) llamaron a agencias noticiosas internacionales y dijeron haber colocado bombas en torres del tendido eléctrico para provocar el apagón, aunque la policia no ha confirmado hasta ahora que se trate de un acto de sabotaje.

Fuentes policiales indicaron que junto con el corte de energía se produjeron detonaciones en al menos tres sucursales bancarias de Santiago. Se desconocen otros detalles.

En Valparaiso y Concepción se jugaban encuentros del torneo nacional de fútbol, que debieron ser suspendidos cerca de media hora, el tiempo que duró el corte de energía en la mayoría de las zonas afectadas.

A las 11 de la noche, hora local, aún quedaban a oscuras algunos sectores de Santiago.

MINISTRO DE JUSTICIA NICARAGUENSE DESCARTA PERDON A HASENFUS

EUGENE HASENFUS

MANAGUA (Reuter).- El Ministro de Justicia Rodrigo Reyes descartó ayer la posibilidad de que el piloto norteamericano Eugene Hasenfus, condenado el sábado a 30 años de cárcel, pueda ser perdonado.

"No veo ninguna posibilidad de perdón para Hasenfus", dijo en el órgano oficialista Nuevo Diario.

Reyes dijo que Nicaragua no tenia nada que ganar, interna o externamente con la liberación del aviador, condenado anteayer a la pena máxima de 30 años de prisión tras ser declarado por un tribunal popular culpable de complicidad en los esfuerzos "de someter a esta nación a la dominación extranjera".

"Si es perdonado, eso seria rechazado por el pueblo", dijo.

"Por otra parte, externamente la situación politica internacional no permite que se aplique un perdón en este momento", agregó.

"Diria que pasa lo contrario".

Manifestó que desde que Hasenfus fue capturado el mes pasado después que su avión fuera derribado cuando transportaba armas a los rebeldes antisandinistas, el Congreso norteamericano aprobó 100 millones de dólares de ayuda para los insurgentes conocidos aqui como Contras.

"Si me dijeran, OK, si ustedes perdonan a Hasenfus Estados Unidos supenderá toda ayuda a los Contras, yo diria que lo entreguemos. Pero eso no va a pasar", dijo.

Reyes actuó como fiscal principal en el juicio de tres semanas a Hasenfus, un exinfante de marina, que saltó en paracaídas del avión cuando este fue derribado por un soldado sandinista con un cohete tierra-aire, el 5 de octubre.

Dos tripulantes estadounidenses y un radio operador nicaraguense perecieron.

Hasenfus apeló el veredicto. Pero si bien los funcionarios dijeron que no habia posibilidad de indulto, dieron a entender que el gobierno estaria dispuesto a perdonarlo eventualmente, dependiendo de lo que pueda obtener a cambio, y pocos observadores fueron de la opinión que el aviador cumplirá toda la sentencia.

Un destacado vocero presidencial, René Nuñez, dijo que el gobernante Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) aún no habia decidido que hacer con Hasenfus.

"Hay toda una gama de posibilidades, pero no podemos decir que haremos esto o lo otro", dijo.

"El FSLN es pragmático. Toma decisiones...en busca de soluciones que traigan beneficios estratégicos a la revolución", agregó.

Diplomáticos occidentales aqui dijeron que el gobierno tendrá que evaluar las ventajas de propaganda externa de un perdón contra el deseo de venganza de los militantes del Partido sandinista.

Un titular de ayer del diario Barricada, órgano oficial del sandinismo, dijo que "la parte verdaderamente culpable es la administración Reagan", haciéndose eco de comentarios de Reyes, en el sentido de que no se juzgaba tanto a Hasenfus como a la politica estadounidense de ayudar a los Contras.

El Presidente Daniel Ortega dijo que Hasenfus era una victima de la politica norteamericana, pero agregó que eso no o hacia menos culpable de crimenes gráves contra el estado.

Open Experience Theatre
presenta
EL ARBOL DEL TAMARINDO
De Eduardo Sola Franco

Elvira Sanchez de Malicki
Domingo 23 y 30 de Noviembre '86
Cena y Show 6 pm
Limelight Dinner Theatre
2026 Yonge Street
reservaciones
654-7376 / 669-1726 / 621-0470

C.D. ATLETICO ECUADOR
Invita
a la comunidad hispana en general al
Gran Baile

de aniversario y entrega de trofeos a sus jugadores y participantes del campeonato de Indoor-soccer
Amenizado por la "Orquesta FANTASIA y la discoteca del momento "REY TRUJILLO"
Fecha Sábado 22 de Noviembre 1986
DONACION $7.00
Local: Scadding Court CommunityCentre
707 Dundas St. W. esquna con Bathurst

L'OSTERIA RESTAURANTE & PIZZERIA
2639 EGLINTON AVE. W. (AL OESTE DE KEELE)
651-1076 651-1018
BAJO NUEVA ADMINISTRACION RAPIDA ENTREGA A DOMICILIO
Y COMIDA PARA LLEVAR AHORA ABRIMOS 6 DIAS POR SEMANA
DE LUNES A SABAD 9 am. a 4 am. cerrado los Domingos
Gerente: RENE CORREA ENTREGA GRATUITA A DOMICILIO

DURO ENFRENTAMIENTO ENTRE LA OPOSICION Y SANGUINETTI

MONTEVIDEO (Reuter).- Un duro enfrentamiento desatado el viernes entre la oposición y el Presidente Julio Maria Sanguinetti se incrementó ayer al acusar el opositor Partido Blanco al mandatario de tomar el país como rehen.

Un comunicado del directorio del mayor Partido opositor divulgado ayer, sostuvo que pese a un acuerdo entre todos los Partidos para aprobar el viernes la rendición de cuentas (presupuesto estatal), "dicho acuerdo se frustró mediante una llamada telefónica del Presidente Sanguinetti".

Los blancos resolvieron que aceptarian participar en elecciones legislativas anticipadas, pero dijeron que será la oposición la que escogerá el mejor momento.

Dijeron también que la actitud de Sanguinetti "estuvo expresamente dirigida a generar una conmoción artificial y tomar al país como rehen para sacar adelante sus particulares propósitos politicos".

Los Blancos sostuvieron además que promoverán -junto a una convocatoria a elecciones- la posibilidad de reformar la constitución.

El lider Blanco Wilson Ferreira dijo anteayer en un acto público frente a enfervorizados adherentes que "se buscará que el Presidente que asuma tenga el apoyo de más de la mitad del país".

El enfrentamiento, que según las fuentes es el más aspero que registra Uruguay desde su retorno a la democracia en marzo de 1985, surgió en una maratónica sesión parlamentaria el viernes que culminó con abucheos del público, insultos y mutuas acusaciones entre gobierno y oposición.

Ferrerira sostuvo que en sus conversaciones con Sanguinetti "se habló de todo menos de la rendición de cuentas" y explicó que el tema real es el de la violación de los derechos humanos aún impune.

Voceros Colorados consultados, dijeron que el tema se definiria "definitivamente en los próximos dias" y sostuvieron que la oposición ha bloqueado al poder ejecutivo.

"El sistema politico está en este momento atascado y debe desbloquearse a través de la consulta popular", dijo a la prensa el Diputado Colorado Luis Herrero.

Pero fuentes de la coalición de izquierdas Frente Amplio dijeron que coincidian con los planteos de Ferreira en el sentido de que será la oposición la que elegirá él momento de los comicios.

El Senador socialista Reynaldo Gargano sostuvo que probablemente las dos principales fuerzas opositoras busquen un acuerdo no solo para los comicios sino para reformar la constitución y el sistema electoral uruguayo que otorga el gobierno a la minoria mayor.

Agregó que "el tema verdadero es si los militares acusados de violar los derechos humanos se van a presentar o no cuando sean citados por los jueces civiles, eso se sabrá en breve y alli actuaremos en consecuencia".

"Si se viola la constitución y los militares citados no se presentan amparados por el poder ejecutivo, entonces haremos jugar todos los mecanismos necesarios", concluyó.

Pese a los anuncios oficiales en el sentido de que si fracasaba la rendición de cuentas habria elecciones, voceros Colorados sostuvieron que aún era aventurado confirmar tal eventualidad.

El Ministro del Interior, Antonio Marchesano, sostuvo que "los contactos (con la oposición) no estan rotos para buscar un entendimiento que permita superar la actual crisis".

Fuentes opositoras coinciden en que la problemática de los derechos humanos es el eje real en torno del que gira toda la situación politica uruguaya.

La Suprema Corte de Justicia se aprestaba a difundir sus dos primeros fallos en una contienda jurisdicional entre la justicia civil y la castrense. La Corte analiza unos 38 expedientes que involucran a medio centenar de militares y policías, pero fuentes judiciales dijeron que existen otros casos actualmente en la órbita civil que no han sido objeto de contienda.

Los militares que gobernaron entre 1973-1984, han sostenido que ninguno de sus integrantes se presentará a declarar en caso de ser citado, lo que abriria la posibilidad de un eventual desacato que, segun fuentes de todos los sectores, es el mayor desafio enfrentado por Sanguinetti desde su asunción.

Para llegar a la instancia de elecciones legislativas parlamentarias -que según el gobierno serian la solución al tema- los Colorados y los Partidos opositores deberán arribar a un acuerdo para censurar a algún Ministro, único mecanismo cosntitucional que habilita la disolución de las Cámaras y la convocatoria a los aún irresueltos comicios.

PRESIDENTE ARGENTINO PARTE A EE.UU.

BUENOS AIRES (Reuter).- El Presidente argentino Raúl Alfonsin partio ayer hacia los Estados Unidos en una visita privada de cinco dias en la cual se reunirá con el Presidente Ronald Reagan en la Casa Blanca.

Un vocero de Alfonsin dijo que ambos probablemente discutirian la protesta de la Argentina sobre la zona de conservación pesquera decretada por Gran Bretaña alrededor de las disputadas islas Malvinas y las perspectivas de paz en Centroamérica.

El plan original de Alfonsin era realizar visitas privadas a tres universidades estadounidenses que lo habian invitado. La reunión con Reagan fue incluída posteriormente en la agenda, a la luz de la protesta de Argentina sobre la zona pesquera de las Malvinas.

Alfonsin también se reunirá con el Secretario de Estado George Shultz y analizará con el Secretario del Tesoro, James Baker, el tema de la deuda de 50.000 milones de dólares de la Argentina, señaló el vocero.

Argentina condenó el limite pesquero de 150 millas impuesto por Gran Bretaña alrededor de las islas sobre las que Argentina reclama soberania, como una provocación que agravará las tensiones en el Atlántico Sur.

El Canciller británico Geoffrey Howe anunció el limite pesquero establecido el 29 de octubre, diciendo que era necesario contrarrestar la sobre-pesca por parte de flotas de varios paises y el "agresivo patrullaje de la Argentina.

Dynevor FURNITURE & APPLIANCES AUDIO Y VIDEO

1877 EGLINTON AVENUE WEST (una cuadra al oeste de Dufferin St.) Tel. 782-0793

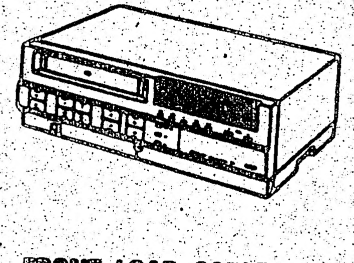
Saluda a la comunidad y pone en conocimiento a todos sus clientes y amigos que a partir de la fecha el Sr. IVAN SOLORZANO se encuentra en nuestro almacén como administrador de ventas.

RCA

RCA PORTATILES DE 14"

NUEVO MODELO 87

RCA VHS CONTROL REMOTO



FRONT LOAD CABLE READY
4 EVENT 14 DAY Programmable
FORWARD AND REVERSE Search
Freeze and change channel
FROM REMOTE

RCA 20" PORTATILES A COLOR

VISA

CREDITO DISPONIBLE

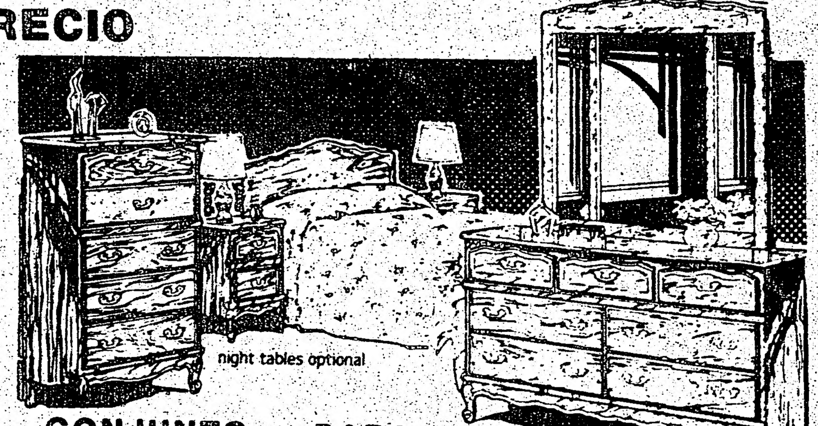
EL MEJOR PRECIO

CONJUNTO PARA SALA DE ESTAR DE 3 COMPONENTES

SPECIAL PURCHASE

"ALL WOOD"

CONJUNTO PARA COMEDOR DE 7 COMPONENTES



CONJUNTO PARA DORMITORIO DE 4 COMPONENTES

588[29]

Por un bajo precio ud recibira un conjunto para dormitorio de bella manufactura artesanal que incluye un tocador triple, espejo, comoda alta, cabecera de cama, todas con terminaciones de madera de cerezo.

DISTRIBUIMOS UNA AMPLIA SELECCION DE MARCAS COMO:
GENERAL ELECTRIC • INGLIS • WESTINGHOUSE • ADMIRAL • MOFFAT • RCA • ZENITH • MAGNAVOX • PHILLIPS • TOSHIBA • PANASONIC • NIKKO
MITSUBISHI • JVS • QUASAR

el popular comunidad
SU PANORAMA DE ★ EVENTOS ★ INICIATIVAS ★ PERSONALIDADES

CLUB TUNGURAHUA CELEBRO NUEVO ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA DE AMBATO

El profesor Carlos Escobar, entre la señora Guzmán, ganadora del anillo obsequiado por José Cabezas y la reina del club Fabiola Ira. Luego del sorteo durante la fiesta del club Tungurahua. (Foto HVM).

El Club Tungurahua conmemoró el 166avo aniversario de la Independencia de la Ciudad de Ambato, capital de la provincia de Tungurahua, Ecuador con un baile en el local Scadding Court el sábado reciente ante una concurrencia no muy alta, como en otras ocasiones.

Sin embargo, como todas las fiestas que organiza esta prestigiosa entidad, no faltó la alegria y la tradicional amistad de todos los allegados al club Tungurahua, uno de los pioneros dentro de nuestra comunidad hispana.

En horas de la noche del viernes anterior se celebró una sección solemne con motivo de la fecha patriótica más inportante de Ambato, "La ciudad de las flores y las frutas".

Durante la fiesta se efectuaron algunas rifas. Don José Cabezas, de "Gold Diamonds Jewellery", obsequió un anillo de diamantes que fue rifada entre todos los presentes. La señora Blanca Guzmán, resultó ganadora de esta joya luego de salir agraciada en el sorteo.

La actual reina del club Fabiola Ira. por su parte obsequió un lindo brazalete de fantasia para rifarlo. El señor Efrain Canseco, fue el agraciado de ganar este brazalete.

Ambas rifas fueron sorteados en varios momentos de la fiesta y bajo la conducción del profesor Carlos Escobar, actual presidente del Club Tungurahua.

Otra celebración muy especial se festejó durante la fiesta ambateña del sábado reciente.

Don Manuel Bonilla, estimado socio y expresidente del club, festejó su onomástico 80, bailando con la alegria y vitalidad de siempre. Don Manuel, fue muy felicitado por su cumpleaños y lógicamente los componentes de El Popular, adihieren a estas congratulaciones hacia un personaje tan querido en el Tungurahua, el club de los amores de don Manuel Bonilla.

club social cultural deportivo
SANTOS
TORONTO ONTARIO
FUNDADO EL 21 DE FEBRERO DE 1984
INVITA A LA COMUNIDAD HISPANA A SU
GRAN BAILE DE GALA
CON MOTIVO DE LA CORONACION DE LA REINA PAULINA I
AMENIZARAN:
3 GRANDES ORQUESTAS FANTASIA & ONDA LATINA Y DOMINICANA
Y LA ACTUACION DEL GANADOR DEL 9 FESTIVAL DE LA CANCION ECUATORIANA
EDUARDO MENDEZ
Y DISCOTECA DE JEFF BURGOS
MAESTRA DE CEREMONIA MELBA DELGADO
SABADO 29 DE NOVIEMBRE DE 1986
DRIFTWOOD COMMUNITY CENTRE 4401 JANE ST.
(DOS BLOQUES AL NORTE DE FINCH)
DONACION $ 12 en la puerta y $ 10 en todos los negocios latinos
HORA 7 pm a 2 am

Lord Stalin Design Inc.
PARA TODAS LAS CLASES DE IMPRENTAS
CONSULTE A STALIN
262 Christie St. Tel 531-8706.
COBRA SPORTS
WALTER MEDINA TEL: 651-0847
1684 ST. CLAIR AVE., W., TORONTO, ONT. M6N 1H8
Lord Stalin
UPHOLSTERING
CALIDAD EN ARTESANIAS
JIMMY STALIN QUINTERO Propietario
262 Christie St. T 531-8706.

SELECCION ECUATORIANA PREMIO A LOS MEJORES

La totalidad de los premiados de Selección posan para la posteridad.

Por Juan Orellana.

El Club Social y Deportivo Selección Ecuatoriana, en una grandiosa fiesta realizada el sábado premió a sus jugadores y despidió al mismo tiempo de Toronto al triunfador Grupo Alcione.

El Caribbean Catholic Centre lugar escogido para esta ocasión fue colmado desde temparanas horas de la noche por una gran cantidad de Socios, amigos y simpatizantes de esta sólida y prestigiosa institución deportiva, la que a su vez retribuyó presentando un programa de extraordinaria calidad para deleite y alegria de los concurrentes.

Pero la noche fue corta para disfrutar: de la discoteca del Rey del ritmo Rey Trujillo, con los últimos éxitos del disco. De la Orquesta Fantasia quienes ultimamente ha incorporado a un trombón y un trompetista de buen dominio de sus instrumentos elevando aun más la calidad de esta Orquesta faltando tiempo para disfrutar del Grupo Alcione, cuatro muchachos colombianos que se ganaron el reconocimiento y corazón de nuestra comunidad hispana en Toronto por su sonido y calidad humana, fueron dignos embajadores colombianos.

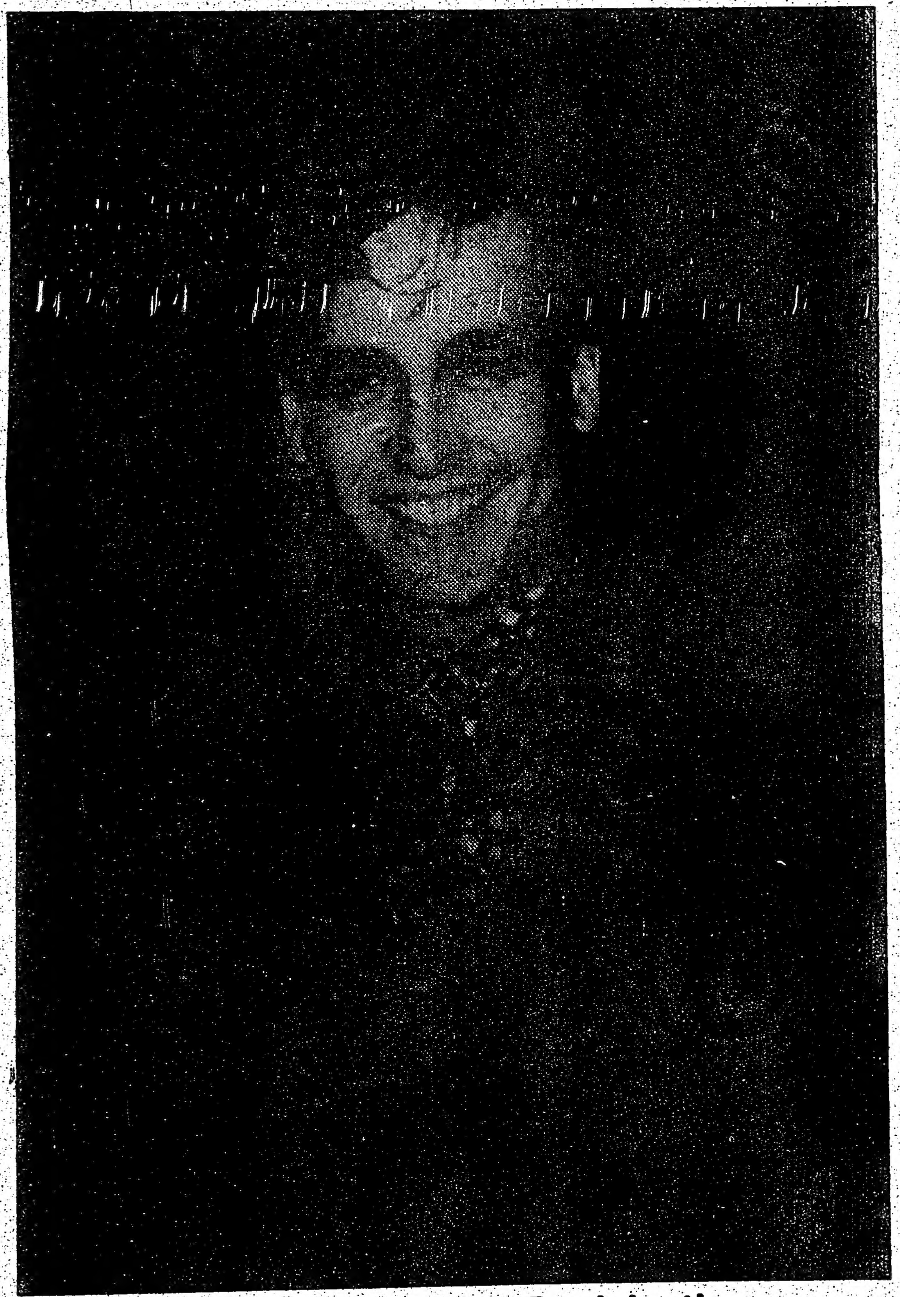
Se hizo un alto en la fiesta para premiar al plantel de jugadores que fielmente estuvieron con el Club hasta el final del torneo recientemente finalizado "a pesar de que la temporada 86 no fue uno de los mejores años en el campo deportivo, los muchachos defendieron con honor la casaquilla de Selección Ecuatoriana" nos declaraba un alto dirigente del club quien declinó dar su nombre.

También fueron llamados por la maestra de ceremonias Amparito Casilimas para recibir placas de reconocimiento, Felix Redwood, Robert Cremieux, Raúl Astudillo, Jesús Freire, Amado Loayza, Orlando López y María Martusciello.

Las reinas de Selección Ecuatoriana presidieron las premiaciones.

Al entrevistar al presidente señor Hipólito Zamora éste declaró: "agradezco la colaboración de toda la comunidad deportiva local por el respaldo que tenemos y esperamos seguir contando con ella".

EXITOSO DEBUT DEL CANTANTE DANIEL



El cantante melódico Daniel, tiene ambiciosos planes futuros y fé en lograrlos. (Foto Osvaldo Escobar)

El cantante melódico Daniel, tuvo un exitoso debut en la sede del club Uruguay el sábado pasado.

Desde temparanas horas, el amplio local de los orientales, se vió repleto de público que acudió a presenciar esta primera actuación oficial del cantante Daniel, quién acaba de grabar su primer disco 45 en los estudios de Toronto con los temas "Una sonrisa y una lágrima" del compositor uruguayo Fernando Madariaga y "Sigueme, verás felicidad", tema de los Iracundos. Ambas grabaciones tienen música del maestro Julio Frade, que fue grabada en los estudios de Montevideo.

Daniel ės un cantante melódico que posee una voz armoniosa y bién timbrada, con tonos cálidos que le dan una emotividad especial a cada uno de sus temas.

Durante sus dos salidas del sábado pasado, el numeroso público aplaudió en forma entusiasta cada una de sus interpretaciones y lo obligó a devolverse una vez finalizadas estas, a lo que el cantante aceptó complacido, repitiendo las canciones que el público le solicitó.

El Popular sostuvo una breve charla con este cantante que ha comenzado oficialmente una carrera, la que al juzgar por sus condiciones, le depara un futuro promisorio.

¿Cual es tu verdadero nombre?

"Daniel Lima, pero el artistico es Daniel"

¿Que edad tienes?

"Veintidos años".

¿Cuando te iniciastes?

"Me inicié el año 83 con el conjunto PIPO, siendo mi primera actuación importante cuando me tocó cantarle a Valeria Cabrera, la reina del club Uruguay de aquella época".

¿Cuales son tus aspiraciones futuras?

"Seguir perfecionándome para llegar a actuar algún dia en México y Miami"

¿Estás estudiando música?

"Si, tengo un profesor canadiense que me está enseñando canto, ya que yo me inicié cantando por oido solamente".

¿Que cantantes admiras o imitas?

"Yo no imito a nadie, quiero tener mi estilo propio. Cantantes que admiro hay varios, por ejemplo Roberto Carlos, Julio Iglesias, Emanuel, los Beatles, y otros".

¿Y de los conjuntos locales a quién admiras?

"La verdad es que no los he visto mucho, pero tengo entendido que estan bien ubicados y me gustaria algún dia hacer algo con ellos"

¿Cuales son tus planes inmediatos?

"Pronto viajaré a Montevideo a grabar "Soy feliz" un tema que he escrito recientemente y al cual el maestro Julio Frade le pondrá la música, por el otro lado posiblemente grabe un tema en inglés, "If you are not here" del grupo Menudo"

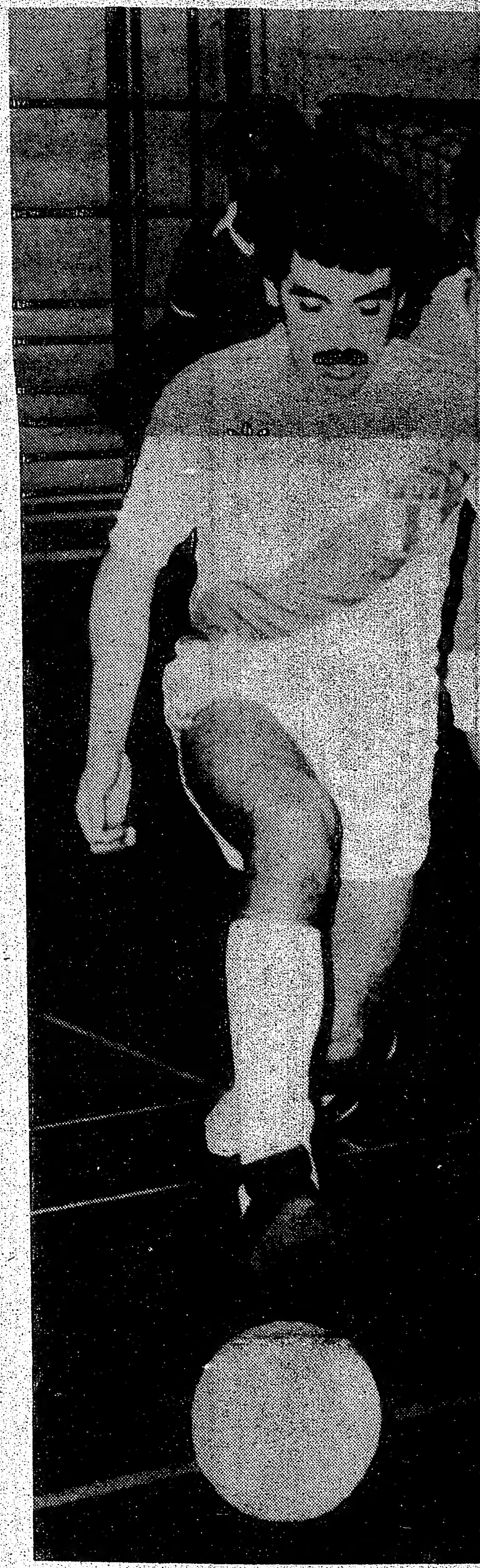
¿Y tienes acento cuando cantas en inglés?

"Si lo tengo, pero eso no me preocupa, eso es lo que me ha dicho mi profesor".

¿Existe alguien que haya contribuido en tu formación artistica?

"Ricardo Bouissa es mi representante y ha contribuido enormemente en mi carrera profesional, también tengo especiales agradecimientos para Carlos Alberto Cuevas de la radio Ondas Hispanas por su apoyo y promoción que me ha brindado, ya que mis discos gracias a su gestión en estos momentos se están escuchando en Miami; también agradezco a la radio Dimensión 85 de Fernando Toledo y en forma muy especial al El Popular".

INDEPENDI



Carlos Alfonso Lazón, mayo
marcado por dos jugadores. Ta
la presencia de Fernandito Co
jugador del partido en donde
vencio a Selección Peruana 6-

Independiente se impuso a la Selección Peruana 6-5 en emocionante partido efectuado el sábado reciente en la cancha de indoor soccer del King Edward.

Con esta sorpresiva victoria Independiente se tituló campeón del cuadrangular "Super Copa" que organizó el club Atlético Ecuador entre los equipos alcanzaron titulos en anteriores torneos.

El triunfo logrado por Independiente tiene un doble

...JORES

...n las premiaciones.

respaldo que tenemos y esperamos seguir contando con ella".

...NTE DANIEL

maestro Julio Frade le pondrá la música, por el otro lado posiblemente grabe un tema en inglés, "If you are not here" del grupo Menudo".

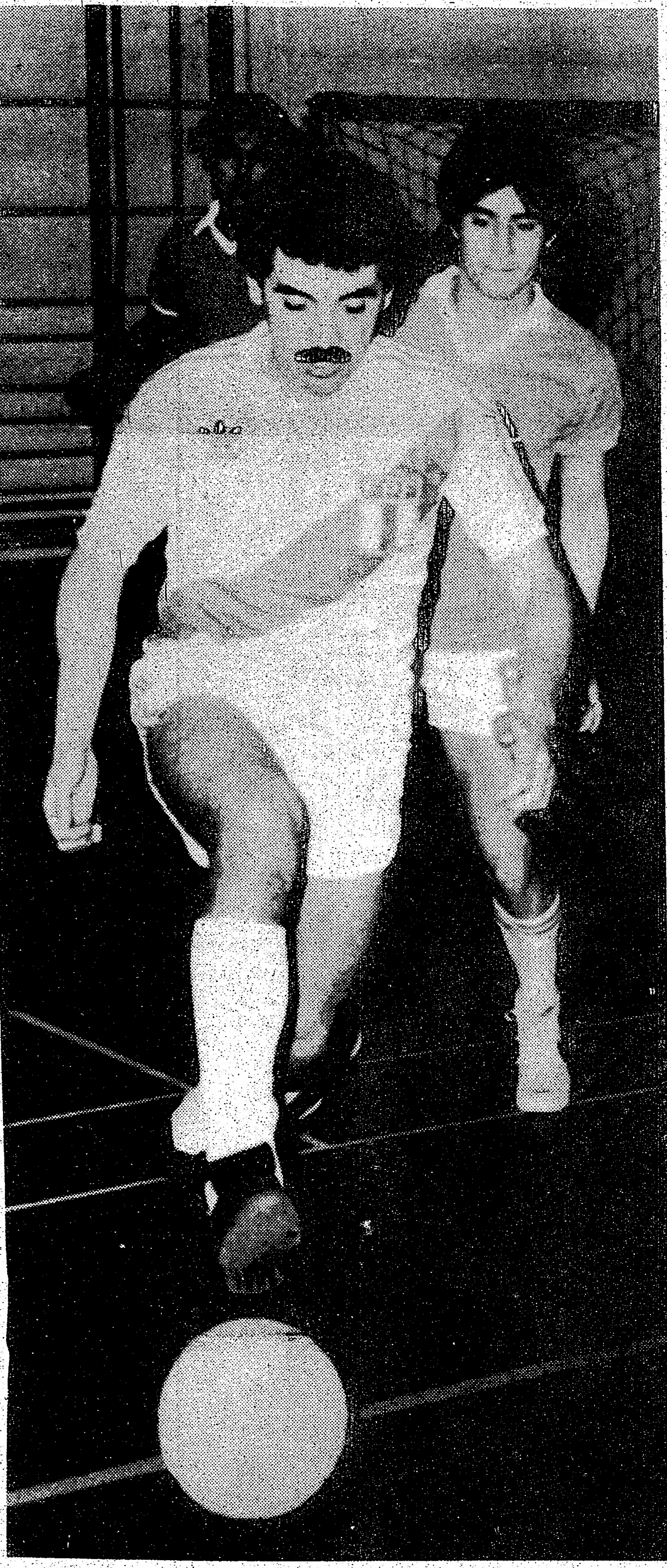
¿Y tienes acento cuando cantas en inglés?

"Si lo tengo, pero eso no me preocupa, eso es lo que me ha dicho mi profesor".

¿Existe alguien que haya contribuido en tu formación artística?

"Ricardo Bouissa es mi representante y ha contribuido enormemente en mi carrera profesional, también tengo especiales agradecimientos para Carlos Alberto Cuevas de la radio Ondas Hispanas por su apoyo y promoción que me ha brindado, ya que mis discos gracias a su gestión en estos momentos se están escuchando en Miami; también agradezco a la radio Dimensión 85 de Fernando Toledo y en forma muy especial al El Popular".

INDEPENDIENTE CAMPEON DEL CUADRANGULAR "SUPER COPA" DE ATLETICO ECUADOR



Carlos Alfonso Lazón, mayormente estuvo marcado por dos jugadores. También notamos la presencia de Fernandito Corvova, el mejor jugador del partido en donde Independiente vencío a Selección Peruana 6-l. (Foto HVM).

Deportivo Técnico, se clásifico segundo en el cuadrangular "Copa Amistad". Sus mejores jugadores fueron Efrein Mero y Javier Jiméndez, quien esta volviendo por sus fueros. (Foto HVM).

Independiente se impuso a la Selección Peruana 6-5 en emocionante partido efectuado el sábado reciente en la cancha de indoor soccer del King Edward.

Con esta sorpresiva victoria Independiente se tituló campeón del cuadrangular "Super Copa" que organizó el club Atlético Ecuador entre los equipos alcanzaron titulos en anteriores torneos.

El triunfo logrado por Independiente, tiene un doble significado: en vista que jugaron durante todo el partido con sólo cinco jugadores y sin ningún hombre en la banca de suplentes. En cambio los peruanos llevaron aproximadamente 15 jugadores, pero no pudieron nunca armar un quinteto en la cancha capaz de otorgarle el triunfo o el empate que a la postre le hubiera otorgado el título de este cuadrangular.

Fernandito Córdova, oficio de "verdugo" de los "palocas"; en pequeño, pero hábil jugador marcó dos de los seis goles de su equipo, pero además tuvo mucho que ver en los otros tantos de sus compañeros, en vista que realizó las jugadas previas y los pases en los goles que anotaron sus compañeros Marcos Jaramillo (l) y Luis Porras (3).

Selección Peruana, arrancó dominando el partido; ni bien pasado los dos minutos abrieron el marcador por intermedio de Carlos Alfonso Lazón. Con este tanto, se preveia una goleada. Pero la cosa no fue asi, porque minutos después Luis Porras, luego de recibir un pase preciso de Fernandito Córdova, puso la igual momentánea.

Luego del empate, los "palocas" se desconcertaron y esto fue aprovechado por sus rivales que realizaron un juego efectivo y práctico, sin pecar en el individualismo que fue el mayor error de sus rivales.

El primer tiempo finalizó tres goles por lado. Pero si los primeros veinte minutos fueron emocionantes, la etapa complementaria fue mayor aún. En vista que los "palocas" en forma infructuosa siempre trataron de llegar al arco rival, principalmente en base a las jugadas individuales de Carlos Alfonso Lazón, quién no estuvo en una buena tarde; porque por lo menos perdió un par de goles hechos.

Indepediente siguió manteniendo un juego especulativo: defendiendose con todo en las zonas defensivas y llevando peligrosos contra ataques ante una defensa que "hacía agua" por todos los lados y con un jóven arquero como el chico Piña, que aún no cuenta con la experiencia necesaria para esta clase de competencias.

El ataque peruano mejoró por momentos cuando se juntaron Ampuero y Lito Espinoza, pero ellos al igual que sus demás compañeros tuvieron mucha dificultades al enfrentarse a la rigida marca que impusieron Pedro Narvaez y Marcos Jaramillo. El arbitraje de Carlos Vizueta, fue notable y muy preciso en sus fallos.

Carlos Alfonso Lazón hizo dos goles de tiros penales más los tantos de el brasilero Leviña, Juan Lazón y Ampuero, sumaron los cinco goles peruanos que no fueron lo suficiente para alcanzar el empate que les hubiera otorgado la "Super Copa", quedando finalmente en el segundo puesto.

En el otro partido de este cuadrangular Santos y 9 de Octubre igualaron a seis goles por bando. El jugador más destacado fue Marcos Durán del Santos.

En la categoria de veteranos Ecuador al imponerse 4-2 a Guatemala se tituló campeón del cuadrangular de esta categoría.

Unión Manabita por su parte venció 5-4 al Juan Montalvo, logrando el vicecampeonato de este cuadrangular.

En el cuadrangular denominado "Copa Amistad" Roma, logró el primer puesto luego de derrotar por 3-0 al Nacional. De esta forma este equipo campeonó en forma invicta.

Deportivo Técnico quedó vice-campeón al derrotar al equipo Norte y Sur Unido.

Este sábado 22, a partir de la una de la tarde en el gimnasio del King Edward, se inician los torneos regulares en las divisiones de adultos y veteranos que organizan eficientemente Atlético Ecuador, club que festejará su quinto aniversario el mismo sábado en horas de la noche con un gran baile en el local "Scading Court".

SINGAPUR.- El tenista sueco BJORN BORG, cinco veces ganador del Wimbledon declaró que el tenis necesita imperiosamente de su ex rival JOHN McENROE pero que BORIS BECKER, de Alemania Federal, es el jugador número uno del mundo ahora y ganará "muchas, muchisimas veces más".

INDOOR SOCCER BARRABASES

COLO COLO FUE, VIO Y VENCIO

Se inició el torneo de Indoor Soccer Barrabases y su reina la bella Pamela Medina en el grabado dá el puntapie inicial.

En la primera fecha del séptimo torneo de fútbol de salón organizado por el Club Deportivo Barrabases, Colo Colo salió victorioso en los dos compromisos que debia cumplir la noche del sábado.

Su equipo adulto "B" goleó al Cruz Azul por el marcador de 4 goles a 0, en excelente actuación de este cuadro que no tiene nada de B. Cruz Azul por su parte es un cuadro jóven con varios jugadores de buena calidad que irán conformando un equipo de cuidado a medida que el torneo siga avanzando. Los goles colocolinos fueron obra de Jorge Arias, Jorge Andrade, Raúl Cordero y Luis Gatica.

El equipo Colo Colo "A" por su parte en un festin de goles superó al quinteto barrabasino por el tanteador de 8 goles a 6. Los goles albos fueron logrados por Campusano (4), Silva (2), Sánchez y Zenteno.

Por Barrabases anotó Hernández (3), Rojas (2) y Calixto.

Bradley y Chile 79 empataron a 3 goles en un interesante y bien disputado cotejo, ambos equipos cuentan con jugadores hábiles capaces de definir partidos, por lo que creemos que serán importantes animadores del torneo. Los goles fueron convertidos para Chile 79 por Gustavo Reyes (2) y Miguel Molina, por Bradley lo hicieron Carlos Muñoz (2) y Ernesto Escalante.

Otro de los cuadros que se vieron bien en su debut fue el Toronto Latino que superó al eficiente cuadro de El Salvador por el estrecho marcador de 3 goles a 2 para los ganadores anotaron Yury Castillo (2) y Luis Espinoza por el Salvador lo hicieron Ernesto Ventura y Jaime López.

En veteranos se jugaron dos encuentros.

Barrabases "B" en un buen partido venció a Commander por el amplio marcador de 4 a 1 con goles de César Peña (2), Antonio Huerta y José Espinoza el descuento para los Commander Miguel Alvarez.

Chile 79 "A" doblego a su similar del Barrabases por el score de 4 a 2 el héroe para el 79 fue Francisco Zamora quien estuvo en su noche, anotando tres de los goles de su equipo mientras que Patricio Valencia aportó con el otro.

Para el Barrabases descontó Luis Cortéz y Manuel Soto.

En esta primera fecha y en un acto de solidaridad con los damnificados de El Salvador se recolectaron 170 dólares los que irán a engrosar la cuenta para tal efecto.

Sanchez TRAVEL

GUATEMALA
SALVADOR $ 636.
SANTIAGO $999
BUENOS AIRES $1.288.
MONTEVIDEO $1.288.
LIMA $659
COLOMBIA $906.
ECUADOR $894.

Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algun familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá

INFORMACION Y RESERVAS
339 BLOOR ST. W. SUITE 222
HAMILTON (416) 521-6413.
TORONTO 598-2525
KITCHENER 749-7043

CONDOLENCIAS

TRABAJADORES
INDUSTRIAS BILTRITE

Hacen llegar las mas sinceras condolencias a nuestro compañero de trabajo

Sr. VICENTE PICO Y FAMILIA por el lamentable fallecimiento de su

Sr. VIRGILIO RAMON PICO

Q.E.P.D.

Ocurrido en la ciudad de Manta, Ecuador el día 13 de Noviembre de 1986.

MANTA ECUADOR

Sinceramente.
La Directiva.

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES

INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general,orientación y servicio de consulta medica relacionada

Control de la natalidad infertilidad,menopausia y otros problemas femeninos.

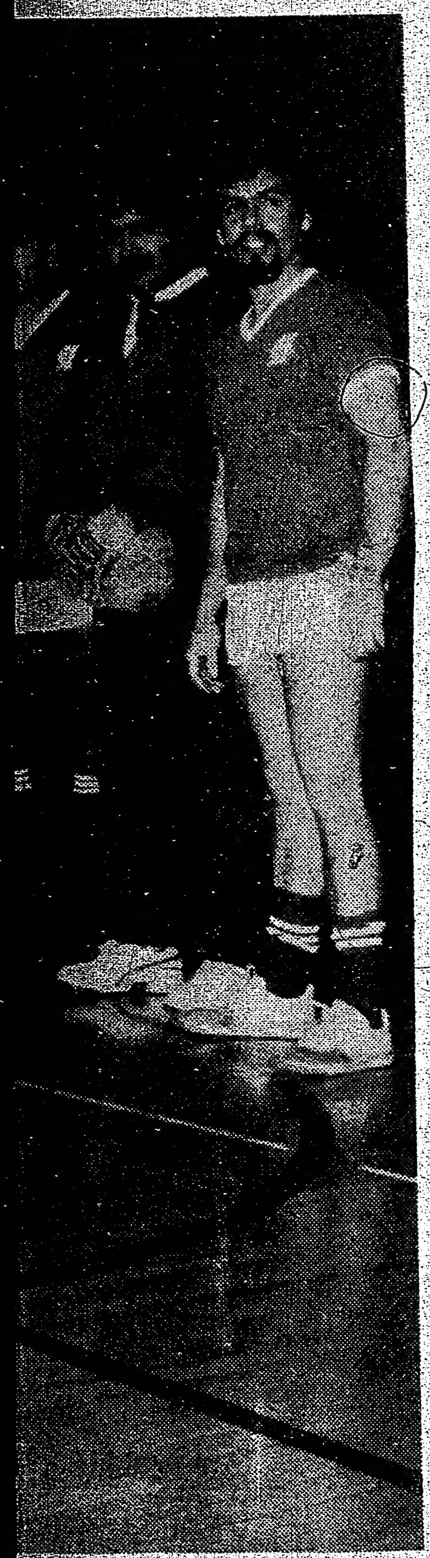
Test de embarazo y de prevencion del cancer
Los servicos de orientación y clinica medica son gratuitos y cont[idenciales] (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

[redacted]



en su noche, anotando tres de los goles de su equipo mientras que Patricio Valencia aportó con el otro.

Para el Barrabases descontó Luis Cortéz y Manuel Soto.

En esta primera fecha y en un acto de solidaridad con los damnificados de El Salvador se recolectaron 170 dólares los que irán a engrosar la cuenta para tal efecto.

DE MUJERES
GRANTES
WOMENS CENTRE

...migrantes es un centro de ayuda a la ...almente en el area de la salud ... en general, orientación y servicio de ...da

Control de la natalidad infertilidad, menopáusia y otros problemas femeninos.

Test de embarazo y de prevención del cancer.
Los servicios de orientación y clínica médica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

348 COLLEGE ST
TEL: 924-7161

[redacted]

MISION CUMPLIDA EN TARDE DEPORTIVA EN BENEFICIO DE LAS VICTIMAS DEL TERREMOTO EN SAN SALVADOR

Por
OSVALDO ESCOBAR
Y JUAN ORELLANA.

A las doce del mediodía ya había numeroso público esperando que abrieran el gimnasio, para una programación que estaba anunciada para la una de la tarde, la cual se desarrolló en toda su extensión, en un marco de algarabía y expectación, con equipos y personajes vinculados a las más variadas actividades de nuestra comunidad, quienes compitieron y fueron solidarios con nuestros hermanos salvadoreños; los que brillaron por su ausencia.

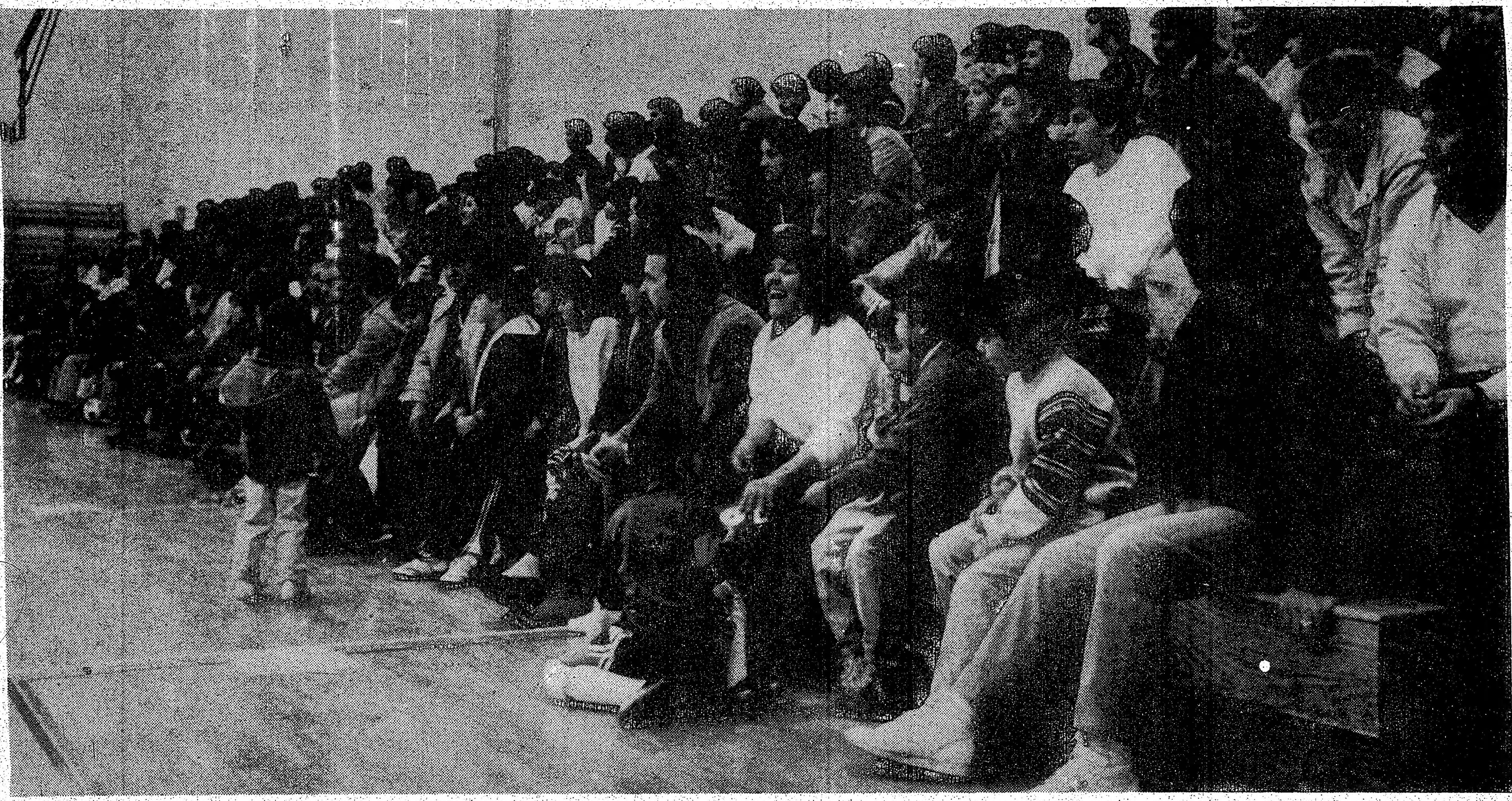
La sensación de la tarde la constituyeron las Chicas de la Semana que bajo la dirección de Carlos Rivas vencieron al representativo de Melinka.

La nota negra de la tarde deportiva fue la irresponsabilidad de José Martinez presidente de la Liga Femenina, que no acudió al gimnasio, ni tampoco las jugadoras de la Selección Femenina que tenia que enfrentar a las Chicas de la Semana; en cumplimiento a un acuerdo que habia tomado con Chico Melinka, con varias semanas de anticipación.

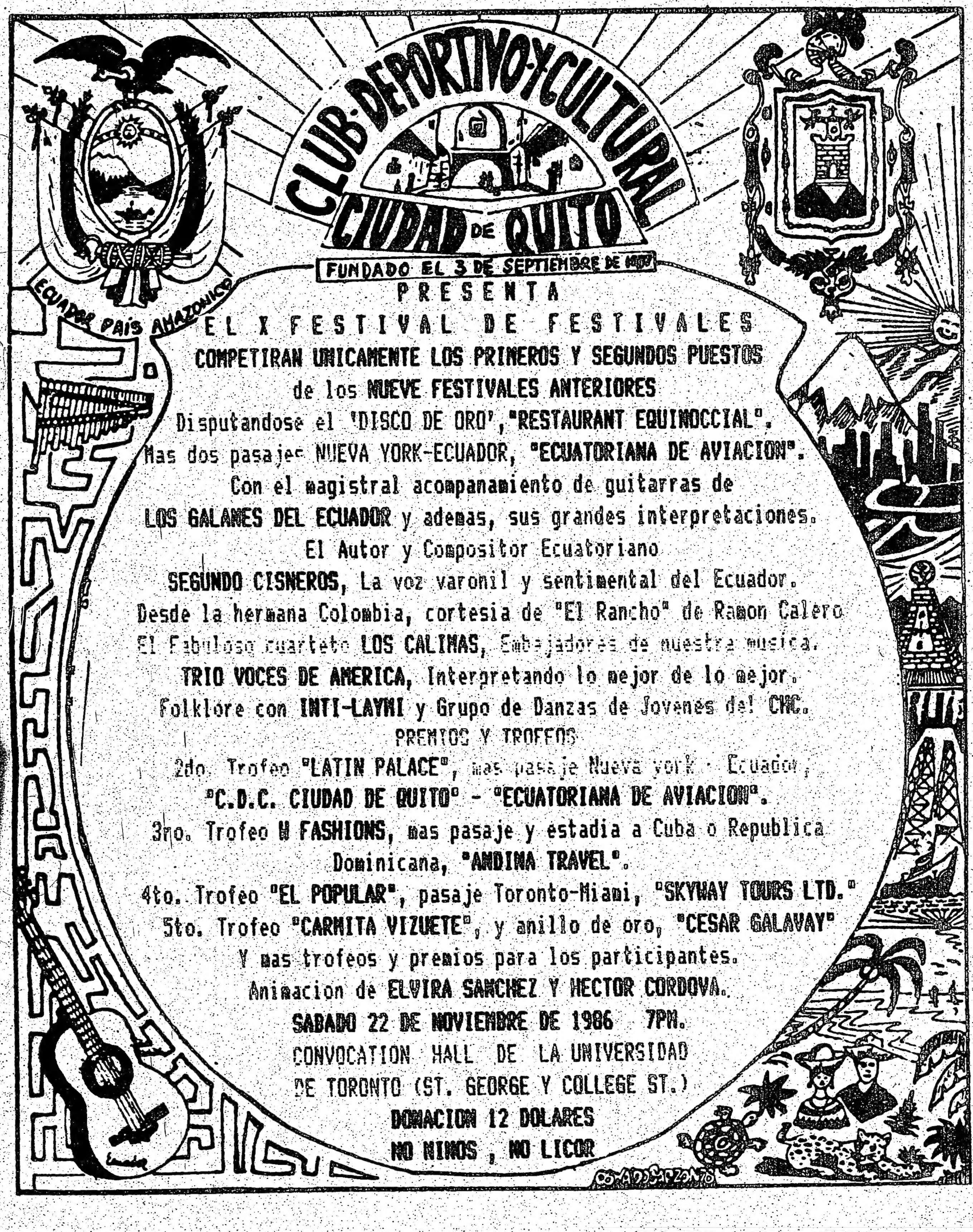
El comité Canadian El Salvador Relief Fund se hizo presente y controló los ingresos por concepto de entradas, rifas, venta de bebidas gaseosas y pupusas de esta exitosa tarde deportiva que contó con partidos de niños, damas y varones.

El pasaje donado por Austral Travel de Sam

pasa a la pag. sigte.



El público parte importantísima en el éxito de esa tarde deportiva. Gracias.



ECUATORIANA
La Línea más Cordial de las Américas
151 BLOOR ST.WEST OFICINA 620 TELF. 968-1557

Las chicas de MELINKA.

Viene de la pag. anterior

Gallucci, que fue sorteado con el talón de las entradas, fue ganado por Oscar Reina con el número 6175: el sillón de oficina donado por Jimmy Quintero de Lord Stalin fue ganado por Carlos Navia, poseedor del número 6117: el par de aros de 14 kilates donado por José Cabezas de Gold Diamond Jewellery, fue ganado por Mario Veliz con el número 6228 y finalmente la carpa para 8 personas donada por Iganacio Villa, fue ganada por José Lemus dueño del número 6239.

El tesorero del Comité Salvadoreño Elias Morales, nos entregó el siguente balance, una vez finalizada la tarde deportiva en el gimnasio Nelson Boyle, que fue cedido gentilmente por el club Chile Lindo y que contó con la animación musical y equipo de sonido de Gaby Peña y su discoteca "Quisqueya".

Ingresos
Entradas.... 808,00.
Rifas...... 223,00.
Bocadillos.. 128,00.
Recolectado
L. Hispana.. 431,00.

Total 1.590,00.

Gastos
Gaseosas .... 72,00.
Gimnasio .... 100,00.
Tickets...... 11,00.
Pupusas...... 60,00.

Total gastos 243,00.

Ingresos... 1.590,00
Gastos.. 243,00

1.347,00.

En nuestra próxima edición entregaremos fotocopia del depósito por esta cantidad, que se realizará en el día de hoy a la cuenta que opera el Comité Salvadoreño en conjunto con la Cruz Roja.

LOS PARTIDOS

La tarde deportiva se inició con un cuadrangular entre los equipos infantiles de Chile Lindo, Chile 79, Selección Argentina y Deportivo Colombia.

Como preliminar les correspondió enfrentarse a Selección Argentina vs Chile Lindo venciendo los Rioplatenses quienes debieron posteriormente medirse con Chile 79 triunfador de su cotejo contra Deportivo Colombia.

En el partido decisivo Chile 79 se impuso a Selección Argentina coronándose de esta forma Campeón de este cuadrangular relámpago y dejando con una sonrisa de oreja a oreja a su entrenador "Maradona Quezada" ya que una vez más logró derrotar a su eterno rival Orlando "Porcel" Catala quien posteriomente volcó su ira contra los de la prensa (ver más abajo).

En el segundo cotejo de la tarde, les correspondió entretener al numeroso público a los poderosos equipos de los Comerciantes y los Músicos.

Desde un comienzo se vió que el quinteto de los músicos era un equipo de

Los músicos comenzaron bien pero al final desafinaron.

Los mercantiles con Cheerleader y todo

L. H. V. ¡SU NUEVA JOYERIA! JEWELLERY
Grandes descuentos en anillos cadenas, pulseras, brazaletes. Fantasía fina y variado surtido de cristalería
ANNETTE / JANE ST. / BLOOR
317 JANE ST. 762-5922
Propietario LUIS H. VALENCIA

VIAJE SATISFECHO
La Agencia más cordial tiene los precios más bajos.
CASA LATINA TRAVEL
Consulte primero a su agente FELIPE FORERO.
COLOMBIA (Charters) desde $ 439.00
ARGENTINA Y URUGUAY desde $ 1.288.00
CHILE desde 999.00
ECUADOR desde $894.00
PERU desde 769.00
CENTROAMERICA desde $6?9.00
MEXICO desde $ 399.00
CASA LATINA TRAVEL
2877 Dundas St. W. (y Keele) T: 769-9700.

MARTES LATINOS
Blondies
767 DOVERCOURT RD., ESQ. BLOOR,
TEL. 5328665
MAÑANA MARTES LOS ESPERAMOS
EN ESTA SU DISCOTECA DE MODA
CON LA MEJOR MUSICA LATINA DEL MOMENTO
SALSA, CUMBIAS
MERENGUE Y DISCO
Con la discoteca de EFREN DINAMITA Administrado por su amigo FRANCISCO PONCE
DISFRUTE A LO GRANDE
EN UN AMBIENTE SANO Y AGRADABLE.
TODOS LOS JUEVES - VIERNES Y SABADO
con la mejor musica disco de actualidad
¡LOS ESPERAMOS¡

peso y seria un escollo dificil de superar pero la habilidad de los comerciantes (con el balón) les permitió remontar un marcador adverso, logrando el triunfo, aunque el marcador fué estrecho (2 a 1) varios criticos deportivos estuvieron de acuerdo en que los "músicos no soplan" también estos coincidieron en señalar que el triunfo mercantil se debió al buen planteamiento de su director técnico Luis Fernández quien dejó jugar a los delanteros adelante y los defensas atrás para alegría del ex estudiante de

La Plata.
Seguidam
bellezas de
semana
femenino
quienes hic
en el camp
El "chic
teó mal el
un comienz
desesperaci
con la sele
como ha
Martinez y
Las Chi
por su p
Rivas
aprovechar

pasa a

TELELA
PROGRAMAC
ESTA SE

LUNES 17 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Video Exitos.
4:30 pm Chespirito.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Estados Unidos.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MARTES 18 NOVIEMRE RE.
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm 'El Corsario (Pelicula)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Noche de Gala.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MIERCOLES 19 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Follow Me.
4:30 pm Los Polivoces.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Cuando viajan las Estrellas

JUEVES 20 NOVIENBRE
3:00 pm Cristina Bazan
3:45 pm 'Los Cacos (Pelicula)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm 'El Hombre (Pelicula)

VIERNES 21 NOVIENBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Que Nos Pasa? Mujer
4:30 pm El Chavo / El Chapulin
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal

CIRV RADIO INTERNATIONAL
ESTAMOS CREC
Y con nosotros cr
comunidad.... escucha
Sábado de 9:00 -
diariamente de 10:00 -
unete a los miles d
de..................
"ONDAS HISP
F. M. 88.7
Donde nacen
musicales.........
COMBO "ONDAS
ALBERTO ELMIR, CA
ZALEZ, CARLOS ALBER
REYNALDO TRUJILLO.
1087 Dundas St. We
Ontario M6J-
(416) 537-1088 58

peso y seria un escollo dificil de superar pero la habilidad de los comerciantes (con el balón) les permitió remontar un marcador adverso, logrando el triunfo, aunque el marcador fué estrecho (2 a 1) varios criticos deportivos estuvieron de acuerdo en que los "músicos no soplan" también estos coincidieron en señalar que el triunfo mercantil se debió al buen planteamiento de su director técnico Luis Fernández quien dejó jugar a los delanteros adelante y los defensas atrás para alegria del ex estudiante de La Plata.

Seguidamente fueron las bellezas de las chicas de la semana y el equipo femenino del Melinka quienes hicieron su entrada en el campo deportivo.

El "chico" Melinka planteó mal el encuentro desde un comienzo. Tal vez por la desesperación de no contar con la selección de la Liga como habia prometido Martínez y no cumplió.

Las Chicas de la semana por su parte con Carlos Rivas como D.T. aprovecharon la poca coor-

pasa a la sigte. pag.

Los muchachitos del Chile Lindo cumplieron.

Los campeones Chile 79 con su trofeo.

TELELATINO
PROGRAMACION PARA ESTA SEMANA

LUNES 17 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Video Exitos.
4:30 pm Chespirito.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Estados Unidos.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MARTES 18 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm El Corsario (Pelicula)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Noche de Gala.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MIERCOLES 19 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Follow Me.
4:30 pm Los Polivoces.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Cuando viajan las Estrellas (pelicula)

JUEVES 20 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan
3:45 pm Los Cacos (Pelicula)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm El Hombre (Pelicula)

VIERNES 21 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Que Nos Pasa? Mujer.
4:30 pm El Chavo / El Chapulin
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7

ESTAMOS CRECIENDO!.

Y con nosotros crece nuestra comunidad.... escucha de Lunes a Sábado de 9:00 - 10:00 am y diariamente de 10:00 - 12:00 pm y unete a los miles de seguidores de..................

" ONDAS HISPANAS
F. M. 88.7 ".

Donde nacen los exitos musicales.........

COMBO "ONDAS HISPANAS".... ALBERTO ELMIR, CARMEN GONZALEZ, CARLOS ALBERTO CUEVAS y REYNALDO TRUJILLO........

1087 Dundas St. West. Toronto, Ontario M6J-1W9.

(416) 537-1088 588-2472.

IATA

ANDINA TRAVEL AGENCY

ANDINA TRAVEL
940 Bloor St. West - Ossington Subway
TEL. (416) 534 - 1171

GRUPO ACOMPAñADO DICIEMBRE 18
"ECUADOR - TORONTO"
Traiga a sus familiares y amigos para una "NAVIDAD INOLVIDABLE" Gratis asesoramiento de Visas - GRATIS
Por fin el sueño de todos los Ecuatorianos se hizo realidad:

"SERVICIO DE ENCOMIENDAS - CORRESPONDENCIA Y ENVIO DE DINERO A SUS SERES QUERIDOS" No los deje sin su regalo de Navidad! Salida Diciembre 3.
Solo ANDINA TRAVEL - la Agencia de Viajes de la comunidad latina con su personal muy competente puede proporcionarle este servicio UNICO EN CANADA! Además Grupos a:

CUBA	349.00	EL SALVADOR	636.00
STO. DOMINGO	319.00	ECUADOR	809.00
MEXICO	399.00	PERU	799.00
COLOMBIA	449.00	CHILE	999.00
GUATEMALA	636.00	ARGENTINA	1.060.00
MONTEVIDEO	1,060.00		

y "CARNAVAL EN ECUADOR 1987" - Grupo Acompañado Consulte a los Profesionales Susana Cordero, Rosa Herrera, Arnaldo Fedrizzi y Ernesto Cepeda.

Dario's
994 St. Clair Ave. West,
Toronto, Ontario

Este jueves 20 de Noviembre LOS CALIMAS en su penultima semana de actuación hacen su presentación ante el honorable Consul de Colombia Dr.HERNANDO ROZAS PULIDO.
Sean todos bienvenidos, los invita RAMON CALERO.

Domingo 30 de Noviembre gran despedida dele cuarteto LOS CALIMAS.

DARIO'S AHORA CON LICENCIA DE LICOR

LOS ESPERAMOS!

Viene de la pag. anterior

dinación de sus rivales para anotar el único gol del partido el que fué logrado por Tania Alvares, desde ese instante el equipo de la semana replegó su lineas y procedió a defenderse dando esta tactica el resultado esperado. las mejores jugadoras fueron la golera Pat Navia y Lily Vega.

En el partido de fondo entre los de la prensa y los directivos una vez más fue el referi el hombre "clave" que cambió el giro del partido, después de un incesante martilleo sobre la valla del equipo de los dirigentes los cuales se salvaron en dos oportunidades de ver caer vencido su arco poco antes de terminar el alargue ya que el marcador se mantuvo empatado a 1 gol por bando debiendo recurrir a los tiros penales.

Tres tiros son los que usualmente se deben disparar pero por alguna desconocida razón para nosotros solo se sirvieron dos, ganando de esta manera los dirigentes una vez mas.

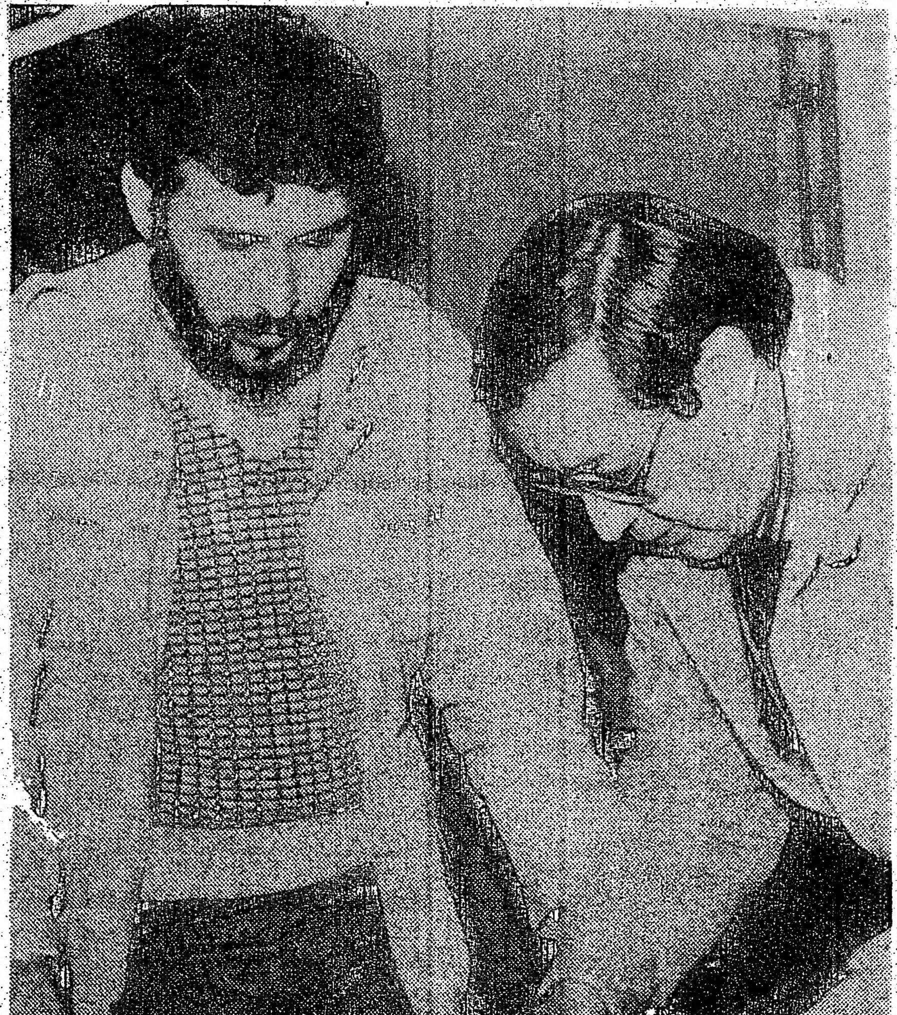
Las chicas de la semana junto a su director técnico y asistente.

Los socorridos dirigentes.

SELECCION COLOMBIA
INVITA
LOS ORGANIZADORES DEL ULTIMO MUNDIALITO INVITAN A LA LOS JUGADORES DE LA SELECCION COLOMBIA A RECIBIR "MEDALLA HONORIFICA" COMO RECONOCIMIENTO A SU DESTACADA ACTUACION DONDE OBTUVIERON EL TERCER PUESTO
NOVIEMBRE 21 8 PM
"EL RANCHO"
ATTE : THE COREAN NEWSPAPER

LIBRERIA Marjuly
SU LIBRERIA LATINA
546 BLOOR W. Y MARKAM

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING LTD.
ENVIOS
Maritimos, Terrestres y Aéreos para LATINOAMERICA, ESPAÑA y el resto del mundo.
RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA
COTIZACIONES GRATIS.
SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.
RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS
AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA
CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-LATINOAMERICA
SCILLA
TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER
747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)



Elias Morales, tesorero del Comité Canadian El Salvador Relief Fund, recibe de manos de Luis Ortiz dirigente de la Liga Hispana, la suma de cuatrocientos treinta y un dólares, suma que fue recaudada por la Liga en sus diferentes actividades deportivas.

INDEPENDIENTE CONTINUA PRIMERO EN TORNEO ARGENTINO

BUENOS AIRES .- Independiente logró ayer un dramático empate de 2-2 como visitante con Velez Sarsfield y conservó su condición de único líder al cumplirse la décimonovena fecha del campeonato argentino de fútbol de primera división.

Independiente, que estuvo dos veces en desventaja antes de alcanzar la definitiva igualdad, comanda la tabla de posiciones con 24 puntos, seguido con 23 por el propio Velez Sarsfield, San Lorenzo de Almagro, que empató 1-1 con Talleres en la ciudad de Córdoba, Newell's Old Boys, que registró el mismo marcador ante Deportivo Italiano en esta capital, y Rosario Central vencedor 4-1 el viernes de Temperley.

Instituto de Córdoba, jugando de visitante, agudizó ayer la irregularidad que caracteriza a Boca Juniors esta temporada superándolo 2-1 mientras Deportivo Español se impuso 1-0 a Racing Club en su propio terreno.

Los resultados de la fecha fueron:

Ferrocarril Oeste 1, Argentinos Juniors 0
Gimnasia y Esgrima La Plata 0, Unión de Santa Fe 0
Rosario Central 4, Temperley 1
Talleres de Córdoba 1, San Lorenzo de Almagro 1
Racing Club 0, Deportivo Español 1
Platense 0, River Plate 0
Velez Sarsfield 2, Independiente 2
Boca Juniors 1, Instituto de Córdoba 2
Deportivo Italiano 1, Newell's Old Boys 1
Racing de Córdoba 1, Estudiantes de La Plata 1

o y asistente.

IENTE CONTINUA RO EN TORNEO RGENTINO

.- Independiente logró ayer un
c 2-2 como visitante con Velez Sar-
condición de único líder al cumplirse
cha del campeonato argentino de fút-
isión.
e estuvo dos veces en desventaja an-
finitiva igualdad, comanda la tabla de
untos, seguido con 23 por el propio
Lorenzo de Almagro, que empató 1-
a ciudad de Córdoba, Newell's Old
el mismo marcador ante Deportivo
tal, y Rosario Central vencedor 4-1 el
ey.
doba, jugando de visitante, agudizó
d que caracteriza a Boca Juniors esta
dolo 2-1 mientras Deportivo Español
acing Club en su propio terreno.
a fecha fueron:
1, Argentinos Juniors 0
ma La Plata 0, Unión de Santa Fe 0
4, Temperley 1
oba 1, San Lorenzo de Almagro 1
Deportivo Español 1
Plate 0
, Independiente 2
Instituto de Córdoba 2
o 1, Newell's Old Boys 1
oba 1, Estudiantes de La Plata 1

clasificados

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas.
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios cómodos.
Llamar a cualquier hora al tel: 782-5074.

CANIZARES & BAGLIERI

ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE:
1055 Wilson Ave Suite 401
DOWNSVIEW T:636-5063
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

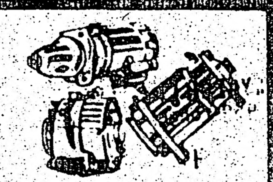
ABOGADO NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS

Edificio Médico de College y Manning
559 College St. Suite 305.
Tel: 961-3474.

GARDINER SHELLEY
ABOGADO

Especialista en accidentes automovilisticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 St. Clair Ave E. Suite 202
Tel: 968-6589
TORONTO ONTARIO

GLOBE
AUTO ELECTRIC CO



Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - GENERADORES
ALTERNADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

GESTA J. ABOLS

D.E.H.(MADRID) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900 Tel: 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPECIALIZADOS EN CASOS CIVILES
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS
Y DERECHO COMERCIAL

Dr JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas.
ESPAÑOL 344 Bloor St. W. Suite 504.
Toronto. (esq. Spadina) Tel: 921-7185.
Horario de 10:00 A.M. a 8:00P.M.

JOHN J. SOMJEN

Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto. (Esq. Bloor y Bay)
tel: 922-8083

TRAIGA PERSONALMENTE SUS clasificados

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios completamente bajos,tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado.T:947-1353.

GRAN OPORTUNIDAD
Joyas de oro de 14 K. y 18 K.,cadenas, pulseras y pendientes, anillos con dianantes, rubí, zafiro o esmeraldas. Atendemos a domicilio precios cómodos y facilidades de pago.
Pedro Calderon TEL: 630-8287.

MUDANZAS
Precios cómodos. Favor llamar a Patricio las 24 horas del día al 531-3705.

Susan HAMOR Real Estate
491-8895
COMPRE AHORA que los mortgages son bajos. Consúltenos.

SE NECESITAN
Operaradores / as de máquinasde coser, deben tener un poco de experiencia, tengan a bien llamar al 762-6388

A QUIEN CORRESPONDA
Zona de Scarborough, con urgencia, necesito señora, de limpieza, llamar al fono 298-3669. Contactarse Sra. EVELINA gracias

ATENCION PADRES
Planifique la educación superior de sus hijos, inicie plan de ahorro registrado para su educación, degradable de sus impuestos.Desde 50.oo depósito y 9.oo mensuales.T:923-0868 hasta 10 pm.

EDEN ECUATORIANO
Le ofrece como siempre gran variedad en productos latinoamericanos y españoles.Periódicos,revistas y discos de toda clase.Visítenos,396 College St.T:923-8879,abierto los domingos.

NECESITO
Ama de casa, puertas adentro. Llamar al Tel: 751-8967 de 6 a 10 P.M.

SE NECESITAN
Operadores /as experimentados de máquinas de coser para "serging" y aguja única. Buenos salarios, buen transporte.
Eglinton y Dufferin G.H. Sportwear TEL: 785-3050.

POR VIAJE VENDO
76 camaro 800, 75 gmc cube van transformado en motorhome 1000- juntos 1.600.-
Alberto 245-3250 - 638-0928.

SE NECESITA.
Una persona, en los quehaceres de una casa y cuidado de niños, vivir adentro ambiente sano y familiar.
Llamar al teléfono 851-5776.

BUSCO AMIGA
Un hombre de edad mediana exitoso y respetuoso desea establecer una amistad con una dama de habla Hispana de 20 a 35 años de edad. Llamar al 363-9778 o 977-3721 y preguntar por Frank.

SE NECESITA
Discoteca Blondies necesita 2 chicas meseras, atractivas y con experiencia.
Llamar después de las 6:30 P.M. y preguntar por Nicolas.
Se requiere hable Inglés y Español. TEL. 532-8665.

TAROT
Cartas Españolas. Se lee Borra del Café. Pedir hora a la SRA. MORA, Tel: 654-8407. 365 Westmount Ave., Apt.101 (1/2 cuadra al Este de Dufferin y Rogers).

APRENDA INGLES RAPIDO
Dígale a sus amigos, cursos intensivos de 4-6 semanas para principiantes, intermedios y avanzados. TOEFL, lectura, escritura, conversación, pronunciación. Excelsior School. Tel. 962-8444. 834 Yonge St. Suite 206.

DIARIOS Y REVISTAS DE SUDAMERICA: Se comunica a los clientes del ex-restaurante TAROGATO y del restaurante MASTERCHEF que a partir de la fecha los diarios y las revistas de SUDAMERICA podrán ser adquiridas y las reservaciones retiradas en el RESTAURANT SPORT (372 Bloor St West, una cuadra al oeste de Spadina,libre estacionamiento en el Dominion. Tel: 923-1423

ATENCION
Sra. Maria Silite o Ernesto Argel o Eva, comuniquese urgentemente con GOLD DIAMONDS JEWELLERY. JOSE CABEZAS 656-6321. (plazo 48 horas)

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Especialidades en reparaciones de : cocinas, refrigeradores, lavadoras, secadoras,etc. Tambien ofrecemos servicio pequeños de plomeria.
Llamar al telefono 653-8781.

SE NECESITAN
Operadores/as de máquinas " Collerette ", " Serger " y para dobladilló s para una compañia fabricante de ropa deportiva,en la Zona de la carretera 27 y Albion, fono: 675-0120.

SE NECESITA
Tenedor de libros; con experiencia en oficinas. Escritura amáquina.
Envie su resumen a: CADILLAC BUILDING MAINTENANCE LTD. 2519 Lakeshore Blvd. West, suite 314. Toronto,Ontario M8V 1E3.

RESTAURANTE EL RANCHO
Menú especial para comensales sólo 35 dólares semanales,incluye: sopa,ensalada,bebida no alcohólica y postre. Martes:Bistec a caballo. Miércoles: Carne a la parrilla con minestrone. Jueves: Corvina Frita. Viernes: Muchacho sudado(Carne rellena).Sábado: Pollo al horno. Domingo: Bandeja. Lunes cerrado.T:921-2752.

SE NECESITA
El Centro Comunitario Latinoamericano necesita un coordinador de programas, de tiempo completo por el periodo comprendido entre Noviembre '86 a Marzo '87.
- Debe tener experiencia en trabajos con mujeres
- Ser bilingue : Español / Inglés
- Con buenos conocimientos de la comunidad Hispana en Toronto
- Tener flexibilidad de horario
Salario de 20.000 a 24.000 anuales dependiendo de las calificaciones.
Enviar curriculum al Centro Comunitario Latinoamericano, 9 Milvan Dr. 14 Weston, Ontario M9L 1Y9
Se reciben aplicaciones hasta el día 13 de Noviembre a las 14:00 P.M.
TELEFONO : 745-6239
Posición condicionada a la aprobación de fondos.

RINCON DE LA POESIA

QUINTO ANIVERSARIO

A los Abuelos :

A su tiempo llegó la primavera
bajo el sol en inmensa cumbre,
cuya juventud si eterna fuera
que el rey planeta nos alumbre.

Pasan todos los acontecimientos
y pasarán aquellos al acontecer,
el tiempo pasa como los vientos
como las primaveras sin volver.

Son los Abuelos de Mississauga
honorables padres de juventudes,
que van pasando, y Dios los haga
en la tierra por todas latitudes.

Juventud lejana de todos los mayores
de mis mayores lejana es mi juventud,
aquellas felices primaveras mejores
que pasaron dejando alegre gratitud.

Los jardines perfumaron aquel recinto
que adornaban con su inmensa floresta,
con multicolores rosado, rojo y tinto
las mujeres, así lucían en la fiesta.

Abuelos de Mississauga, salud sería
que Dios guarde y bendiga eternamente,
con ustedes también yo tengo alegría
en este mundo, que me iré de repente.

José D. Castro Castillo
Canada, 1 de noviembre de 1986.

COMUNICADOS EL POPULAR

EL CLUB DE SENIORS LATINOAMERICANO DE NORTH YORK, invita a su BAZAR ANUAL de artesanías, vestimenta, artículos de regalos y apetitosas especialidades tradicionales sudamericanas.
Venga y haga sus compras!
Domingo 23 de Noviembre de 10 a 17 horas.
Ancaster Community centre, 41 Ancaster Rd. (1 cuadra al Norte de Wilson).

EL CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO.
Informa que iniciará proximamente un curso de Costura Básica, como parte de un programa de " Life Skills ".
Este curso proporcionará los conocimientos esenciales para la confección de prendas sencillas para mujeres y niños.
Se ofrecerá también servicio de cuidado de niños para las madres que deseen asistir.
Por información y/o inscripción llamar al Centro Comunitario Latinoamericano al teléfono: 745-6239.

CLUB URUGUAY
Invita a todos aquellos niños nacidos entre los años 1971 a 1976 para jugar en nuestros equipos de Indoor Soccer que participarán en Copa el Popular.
Por informes llamar a los tel. 630-4530 o 636-7946. De 8:00 P.M. a 10:00P.M.

C.D.C. CIUDAD DE QUITO.
Decimo festival de la canción nacional Ecuatoriana.
Comunica al publico que las entradas estan a la venta en los siguientes negocios latinos.
EDEN ECUATORIANO-RESTAURANTE EQUINOCCIAL-LIBRERIA MARJULY-EL CAMINO-LONTOR FOOD-MIKE CIGAR Y VILLA GYRALDA 251 SIMINTON.
Asi mismo damos a conocer que el local Convocation Hall esta ubicado entre COLLEGE Y ST. GEORGE STREET, con entradas por ambas calles.
La Directiva.

CONDOMINIOS Y TOWN HOUSES
Para la venta de 1,2 y 3 dormitorios en las zonas de Downsview, Weston, Rexdale y Mississauga. Desde 55.000.oo dólares. Entregas bajas. Para más informacion llamar al T: 243-3535.
(Juan o Tony) Westway Realty Limited.

COCINEROS DE LINEA 6.00 - 9.00.
Un gran restaurante de etobicoke necesita cocineros de linea con 2 o 3 años de experiencia. Si es rápido, bien organizador , y esta dispuesto a trabajar los fines de semana , este empleo tiene un futuro tremendo, debe saber un poco de inglés. Llamar a Millers Country Fare, 233-4455.

OPORTUNIDAD DE TRABAJO
Trabajo liviano de fábrica, turno diurno, a tiempo completo, buen futuro.
Salario 4.90 dls. la hora al comenzar y luego hasta 5.75 dls. la hora.
Presentarse en 420 canartic Drive (Steeles y Keele).

RECIEN LLEGADO A CANADA?
No habla inglés?, necesita alguien quien le acompañe en sus trámites de inmigración, visitas al médico, llenar aplicaciones de trabajo, etc,etc.
Llame a Maria Elena al 869-3734.

SALIDAS A

ARGENTINA URUGUAY Y CHILE

DESDE EL

6-7-13-14-17-19-20-21-24-26-27-28 de DEC. 1986

GUAYAQUIL

(QUITO) 2-7-8-13-14 de DEC, 1986

COLOMBIA

(BOGOTA MEDELLIN) 8-9 de DEC, 1986

ESTOS VUELOS SON VIAJES EXCLUSIVOS SOLOS RARA

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

TODAS LAS SALIDAS SON CON COMPAÑIAS AEREAS IATA,

CUPOS LIMITADOS

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

2811 Keele Street (Al norte de Wilson)
Toronto, Ontario M3M 2G6

636-6333